EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2007/2145(INI)

4. 11. 2008

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1 - 241

Návrh zprávy
Giusto Catania
(PE409.461v03-00)

o situaci v oblasti základních práv v Evropské unii v letech 2004–2007
(2007/2145(INI))

AM_Com_NonLegReport

Pozměňovací návrh 1
Giusto Catania

Návrh usnesení
Název zprávy

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
Návrh zprávy o situaci v oblasti základních práv v Evropské unii v letech 2004–***2007***	Návrh zprávy o situaci v oblasti základních práv v Evropské unii v letech 2004–***2008***

Or. it

Pozměňovací návrh 2
Mary Lou McDonald

Návrh usnesení
Právní východisko 3

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
– s ohledem na inovace, na nichž se dne 13. prosince 2007 shodly vlády členských států při podpisu Lisabonské smlouvy, z nichž nejdůležitější je skutečnost, že Listina získala právně závazný charakter, a také povinnost připojit se k Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod,	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 3
Metin Kazak

Návrh usnesení
Právní východisko 4

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
– s ohledem na směrnici 2004/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ a na směrnici Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání,	– s ohledem na směrnici 2004/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ a na směrnici Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání, a ***na rámcovou úmluvu Rady Evropy o ochraně národnostních menšin,***

Or. en

Pozměňovací návrh 4
Martine Roure

Návrh usnesení
Právní východisko 9 a (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na zprávy o návštěvách v uprchlických táborech pro nelegální přistěhovalce,

Or. fr

Pozměňovací návrh 5
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Návrh usnesení
Právní východisko 13 a (nové)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	– s ohledem na přijetí písemného prohlášení 0111/2007 o zamezení bezdomovectví na ulicích,

Or. en

Pozměňovací návrh 6
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
B. vzhledem k tomu, že Evropský parlament jako přímo zvolený zástupce občanů Unie považuje uskutečňování těchto zásad za svou skutečnou povinnost, a to zejména proto, že při současném stavu smluv je právo jednotlivce obrátit se na soudní orgány Společenství velmi omezené,	B. vzhledem k tomu, že Evropský parlament jako přímo zvolený zástupce občanů Unie ***ručí za jejich práva,*** považuje uskutečňování těchto zásad za svou skutečnou povinnost, a to zejména proto, že při současném stavu smluv je právo jednotlivce obrátit se na soudní orgány Společenství velmi omezené,

Or. fr

Pozměňovací návrh 7
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
B. vzhledem k tomu, že Evropský parlament jako přímo zvolený zástupce občanů Unie považuje uskutečňování těchto zásad za svou skutečnou povinnost, a to zejména proto, že při současném stavu smluv je právo jednotlivce obrátit se na soudní orgány Společenství velmi omezené,	B. vzhledem k tomu, že Evropský parlament jako přímo zvolený zástupce občanů Unie považuje uskutečňování těchto zásad za svou skutečnou povinnost, a to zejména proto, že při současném stavu smluv je právo jednotlivce obrátit se na soudní orgány Společenství a ***na evropského veřejného ochránce práv*** velmi omezené,

Or. it

Pozměňovací návrh 8
Mary Lou McDonald

Návrh usnesení
Bod odůvodnění D

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
D. vzhledem k tomu, že Lisabonská smlouva, která je v procesu ratifikace, na Listinu výslovně odkazuje a uděluje ji stejnou právní závaznost, jakou mají smlouvy,	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 9
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Návrh usnesení
Bod odůvodnění H a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Ha. vzhledem k tomu, že přístup k adekvátnímu bydlení je základním lidským právem a přístup k provizornímu bydlení je často prvním krokem vedoucím k adekvátnímu a udržitelnému řešení bytové situace pro osoby zažívající extrémní chudobu a vyloučení; vzhledem k tomu, že každou zimu umrznou v EU lidé kvůli nedostatku ubytovacích kapacit v krizových centrech a služeb poskytujících péči v terénu,

Or. en

Pozměňovací návrh 10
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod -1 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	1a. konstatuje, že ochrana základních práv vyžaduje kroky na různých úrovních (mezinárodní, evropské, státní, regionální

a místní), a zdůrazňuje úlohu, kterou mohou regionální a místní subjekty hrát při konkrétním prosazování a podpoře těchto práv;

Or. it

Pozměňovací návrh 11
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 3 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	3a. zdůrazňuje, že článek 7 Smlouvy o EU stanoví evropský postup pro zajištění toho, aby v EU nedocházelo k systematickému a závažnému porušování lidských práv a základních svobod, ale že takový postup nikdy nebyl použit ani přes skutečnost, že v členských státech EU k porušování dochází, jak to dokazují rozsudky Evropského soudu pro lidská práva; žádá orgány EU, aby vytvořily dohlížecí mechanismus a soubor objektivních kritérií pro provádění čl. 7 Smlouvy o EU;

Or. en

Pozměňovací návrh 12
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 3 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	3b. žádá Komisi a Radu, aby v souladu s čl. 7 Smlouvy o EU přijaly opatření v souvislosti se skutečností, že italský ústavní soud funguje již několik měsíců bez toho, aniž by byli jmenováni všichni soudci, a že dosud nebyl zvolen výbor

italského parlamentu pro dohled nad médii, což brání výkonu demokratického dohledu;

Or. en

Pozměňovací návrh 13
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 4

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
4. zdůrazňuje, že ústavní tradice společné členským státům může Soudní dvůr využít jako zdroj inspirace při vytváření judikatury v oblasti základních práv, ***aby*** členské státy ***nemohly*** argumentovat tím, že Listina poskytuje nižší úroveň ochrany některých práv než záruky poskytované jejich vlastními ústavami, a omezuje tak jejich úroveň ochrany;	4. zdůrazňuje, že ústavní tradice společné členským státům může Soudní dvůr využít jako zdroj inspirace při vytváření judikatury v oblasti základních práv, ***Listina základních práv Evropské unie představuje společný soubor minimálních práv a že*** členské státy ***nemohou*** argumentovat tím, že Listina poskytuje nižší úroveň ochrany některých práv než záruky poskytované jejich vlastními ústavami, a omezuje tak jejich úroveň ochrany;

Or. fr

Pozměňovací návrh 14
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 4

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
4. zdůrazňuje, že ústavní tradice společné členským státům ***může Soudní dvůr využít*** jako zdroj inspirace při vytváření judikatury v oblasti základních práv, aby členské státy nemohly argumentovat tím, že Listina poskytuje nižší úroveň ochrany některých práv než záruky poskytované	4. zdůrazňuje, že ***Soudní dvůr může využít*** ústavní tradice společné členským státům a ***Listinu základních práv*** jako zdroj inspirace při vytváření judikatury v oblasti základních práv, aby členské státy nemohly argumentovat tím, že Listina poskytuje nižší úroveň ochrany některých práv než

jejich vlastními ústavami, a omezuje tak jejich úroveň ochrany;	záruky poskytované jejich vlastními ústavami, a omezuje tak jejich úroveň ochrany;

Or. en

Pozměňovací návrh 15
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 5 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	5a. zdůrazňuje, že soudci členských států hrají v procesu prosazování lidských práv rozhodující úlohu; vybízí státy, aby zefektivnily systém trvalé odborné přípravy vnitrostátních soudců, pokud jde o systémy ochrany základních práv;

Or. it

Pozměňovací návrh 16
Maria da Assunção Esteves

Návrh usnesení
Bod 6 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	6a. upozorňuje na skutečnost, že aktivní politiku v oblasti práv nelze omezovat na případy, které poutají největší pozornost veřejnosti, a že vážná porušování práv v uzavřených ústavech pro mladistvé, seniory či nemocné osoby a ve věženích nejsou předmětem kritické veřejné kontroly; zdůrazňuje, že členské státy a Evropská unie by měly zajistit odborné sledování životních podmínek v takovýchto uzavřených ústavech, a to z hlediska právních předpisů i obvyklých postupů;

Or. pt

Pozměňovací návrh 17
Kinga Gál

Návrh usnesení
Bod 7

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
7. vítá zřízení Agentury, které představuje první krok k tomu, aby byly zohledněny žádosti Parlamentu o vytvoření integrovaného regulačního a institucionálního rámce zaměřeného na to, aby Listina základních práv nabyla účinnosti a aby byl zajištěn soulad se systémem vytvořeným Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod; připomíná však, že souhrnné výroční zprávy o lidských právech, které připravovala síť nezávislých odborníků v oblasti lidských práv a které byly vydávány až do roku 2005, zkoumaly provádění souboru práv uvedených v Listině základních práv v jednotlivých členských státech***,*** a ***je tedy znepokojen skutečností, že omezený mandát Agentury a rozpuštění sítě nezávislých odborníků by mohlo vést k tomu, že ze systematického šetření bude vyloučena celá řada významných oblastí, které jsou součástí politiky lidských práv v Evropě, a to zejména protiteroristické politiky, špatné zacházení a používání síly ze strany policie, právo na spravedlivý proces, násilí páchané na ženách a obchodování s lidmi***;	7. vítá zřízení Agentury, které představuje první krok k tomu, aby byly zohledněny žádosti Parlamentu o vytvoření integrovaného regulačního a institucionálního rámce zaměřeného na to, aby Listina základních práv nabyla účinnosti a aby byl zajištěn soulad se systémem vytvořeným Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod; připomíná však, že souhrnné výroční zprávy o lidských právech, které připravovala síť nezávislých odborníků v oblasti lidských práv a které byly vydávány až do roku 2005, zkoumaly provádění souboru práv uvedených v Listině základních práv v jednotlivých členských státech;

Or. en

Pozměňovací návrh 18
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 7

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
7. vítá zřízení Agentury, které představuje první krok k tomu, aby byly zohledněny žádosti Parlamentu o vytvoření integrovaného regulačního a institucionálního rámce zaměřeného na to, aby Listina základních práv nabyla účinnosti a aby byl zajištěn soulad se systémem vytvořeným Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod; připomíná však, že souhrnné výroční zprávy o lidských právech, které připravovala síť nezávislých odborníků v oblasti lidských práv a které byly vydávány až do roku 2005, zkoumaly provádění souboru práv uvedených v Listině základních práv v jednotlivých členských státech: je tedy znepokojen skutečností, že omezený mandát Agentury a rozpuštění sítě nezávislých odborníků by mohlo vést k tomu, že ze systematického šetření bude vyloučena celá řada významných oblastí, které jsou součástí politiky lidských práv v Evropě, a to zejména protiteroristické politiky, ***špatné zacházení a používání síly ze strany policie***, právo na spravedlivý proces, násilí páchané na ženách a obchodování s lidmi;	7. vítá zřízení Agentury, které představuje první krok k tomu, aby byly zohledněny žádosti Parlamentu o vytvoření integrovaného regulačního a institucionálního rámce zaměřeného na to, aby Listina základních práv nabyla účinnosti a aby byl zajištěn soulad se systémem vytvořeným Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod; připomíná však, že souhrnné výroční zprávy o lidských právech, které připravovala síť nezávislých odborníků v oblasti lidských práv a které byly vydávány až do roku 2005, zkoumaly provádění souboru práv uvedených v Listině základních práv v jednotlivých členských státech; je tedy znepokojen skutečností, že omezený mandát Agentury a rozpuštění sítě nezávislých odborníků by mohlo vést k tomu, že ze systematického šetření bude vyloučena celá řada významných oblastí, které jsou součástí politiky lidských práv v Evropě, a to zejména protiteroristické politiky, právo na spravedlivý proces, násilí páchané na ženách a obchodování s lidmi;

Or. it

Pozměňovací návrh 19
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh usnesení
Bod 7

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
7. vítá zřízení Agentury, které představuje první krok k tomu, aby byly zohledněny žádosti Parlamentu o vytvoření integrovaného regulačního a institucionálního rámce zaměřeného na to, aby Listina základních práv nabyla účinnosti a aby byl zajištěn soulad se systémem vytvořeným Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod; připomíná však, že souhrnné výroční zprávy o lidských právech, které připravovala síť nezávislých odborníků v oblasti lidských práv a které byly vydávány až do roku 2005, zkoumaly provádění souboru práv uvedených v Listině základních práv v jednotlivých členských státech, a je tedy znepokojen,	7. vítá zřízení Agentury, které představuje první krok k tomu, aby byly zohledněny žádosti Parlamentu o vytvoření integrovaného regulačního a institucionálního rámce zaměřeného na to, aby Listina základních práv nabyla účinnosti a aby byl zajištěn soulad se systémem vytvořeným Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod; připomíná však, že souhrnné výroční zprávy o lidských právech, které připravovala síť nezávislých odborníků v oblasti lidských práv a které byly vydávány až do roku 2005, zkoumaly provádění souboru práv uvedených v Listině základních práv v jednotlivých členských státech, a je tedy znepokojen ***skutečností, že omezený mandát Agentury a rozpuštění sítě nezávislých odborníků by mohlo vést k tomu, že ze systematického šetření bude vyloučena celá řada významných oblastí, které jsou součástí politiky lidských práv v Evropě, a to zejména protiteroristická politika, špatné zacházení a používání síly ze strany policie, právo na spravedlivý proces, násilí páchané na ženách a obchodování s lidmi, respektování soukromého a rodinného života, extrémní chudoba a sociální vyloučení;***

Or. fr

Pozměňovací návrh 20
Carlo Casini

Návrh usnesení
Bod 8

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
8. zdůrazňuje, že pokud jde o omezený mandát Agentury, nemohou být otázky	8. zdůrazňuje, že pokud jde o omezený mandát Agentury, nemohou být otázky

týkající se lidských práv uměle rozděleny do skupiny spadajících do prvního, druhého nebo třetího pilíře podobně, jako se členské státy rozhodly rozdělit oblasti pravomocí Evropské unie, protože základní práva představují vzájemně propojený a nedělitelný celek; domnívá se, že je tedy třeba, aby Komise a Rada ve spolupráci s Agenturou získaly nejprve celkovou představu o obavách v oblasti lidských práv v jednotlivých členských státech, ***jež by přesáhla přesně vymezený evropský rámec, aniž by se omezily pouze na aktuální témata Evropské unie a na její specifické právní a politické nástroje***, a aby přitom zjistily, jaké jsou aktuální opakující se problémy v oblasti lidských práv v členských státech, a zohlednily všechny stávající mechanismy na mezinárodní a evropské úrovni;	týkající se lidských práv uměle rozděleny do skupiny spadajících do prvního, druhého nebo třetího pilíře podobně, jako se členské státy rozhodly rozdělit oblasti pravomocí Evropské unie, protože základní práva představují vzájemně propojený a nedělitelný celek; domnívá se, že je tedy třeba, aby Komise a Rada ve spolupráci s Agenturou získaly nejprve celkovou představu o obavách v oblasti lidských práv v jednotlivých členských státech, a aby přitom zjistily, jaké jsou aktuální opakující se problémy v oblasti lidských práv v členských státech, a zohlednily všechny stávající mechanismy na mezinárodní a evropské úrovni;

Or. it

Pozměňovací návrh 21
Carlo Casini

Návrh usnesení
Bod 10

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
10***. vyhrazuje si právo monitorovat*** činnost Agentury v rámci Evropské unie a ***řešit otázky v oblasti lidských práv, které nespadají do oblasti působnosti Agentury, a žádá Komisi, aby tak, vzhledem k její úloze strážkyně smluv, také učinila***;	10. ***zdůrazňuje, že je důležité sledovat*** činnost agentury v rámci Evropské unie; ***vítá právo požadovat, aby agentura zveřejňovala závěry a stanoviska ke konkrétním tématům***;

Or. it

Pozměňovací návrh 22
Maria Grazia Pagano

Návrh usnesení
Bod 11

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
11. žádá ***Radu, aby do svých budoucích výročních zpráv o lidských právech ve světě začlenila nejen analýzu situace ve světě, ale také v jednotlivých členských státech***; domnívá se, že taková společná analýza by zdůraznila rovnocennou snahu Unie o ochranu lidských práv jak uvnitř, tak vně jejích hranic, aby nedocházelo k odlišnému posuzování jednotlivých případů (dvojí měřítko);	11. žádá, ***aby vedle výročních zpráv Rady o stavu lidských práv ve světě předkládal Evropský parlament výroční zprávy o stavu lidských práv v každém z členských států, jež by byly založeny na specifických studiích, o jejichž vypracování by byla požádána Agentura Evropské unie pro základní práva***; domnívá se, že taková společná analýza by zdůraznila rovnocennou snahu Unie o ochranu lidských práv jak uvnitř, tak vně jejích hranic, aby nedocházelo k odlišnému posuzování jednotlivých případů (dvojí měřítko);

Or. it

Pozměňovací návrh 23
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 12

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
12. žádá členské státy, aby přijaly opatření a poskytly vnitrostátním subjektům v oblasti lidských práv ***zřízeným v rámci „Pařížských zásad“ OSN*** status nezávislý na výkonné moci a dostatečné finanční zdroje; zejména je třeba zohlednit skutečnost, že jedním z úkolů těchto subjektů je přezkoumávat politiky v oblasti lidských práv, aby se předešlo pochybením a byla navrhována zlepšení, a nelze zapomínat, že účinnost se měří zejména podle prevence a nejen podle řešení problémů;	12. ***vybízí všechny členské státy, aby zřídily nezávislé vnitrostátní orgány, jež by měly potřebnou autoritu pro prosazování a ochranu lidských práv a základních svobod v rámci „Pařížských zásad“ Organizace spojených národů;*** žádá členské státy, aby přijaly opatření a poskytly ***stávajícím*** vnitrostátním subjektům v oblasti lidských práv status nezávislý na výkonné moci a dostatečné finanční zdroje; zejména je třeba zohlednit skutečnost, že jedním z úkolů těchto subjektů je přezkoumávat politiky v oblasti

	lidských práv, aby se předešlo pochybením a byla navrhována zlepšení, a nelze zapomínat, že účinnost se měří zejména podle prevence a nejen podle řešení problémů;

Or. it

Pozměňovací návrh 24
Maria Grazia Pagano

Návrh usnesení
Bod 12

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
12. žádá členské státy, aby přijaly opatření a poskytly vnitrostátním subjektům v oblasti lidských práv zřízeným v rámci „Pařížských zásad“ OSN status nezávislý na výkonné moci a dostatečné finanční zdroje; zejména je třeba zohlednit skutečnost, že jedním z úkolů těchto subjektů je přezkoumávat politiky v oblasti lidských práv, aby se předešlo pochybením a byla navrhována zlepšení, a nelze zapomínat, že účinnost se měří zejména podle prevence a nejen podle řešení problémů;	12. žádá členské státy, aby přijaly opatření a poskytly vnitrostátním subjektům v oblasti lidských práv zřízeným v rámci „Pařížských zásad“ OSN status nezávislý na výkonné moci a dostatečné finanční zdroje; zejména je třeba zohlednit skutečnost, že jedním z úkolů těchto subjektů je přezkoumávat politiky v oblasti lidských práv, aby se předešlo pochybením a byla navrhována zlepšení, a nelze zapomínat, že účinnost se měří zejména podle prevence a nejen podle řešení problémů; ***vybízí členské státy, které tak dosud neučinily, aby zřídily výše uvedené vnitrostátní subjekty pro lidská práva;***

Or. it

Pozměňovací návrh 25
Maria Grazia Pagano

Návrh usnesení
Bod 14

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
14. připomíná, že považuje z politického hlediska za klíčové, aby při	14. připomíná, že považuje z politického hlediska za klíčové, aby při

zjednodušování nebo reorganizaci právních předpisů Společenství byla mezi stanovené cíle začleněna podpora základních práv; žádá, aby ke všem novým politikám, legislativním návrhům a programům byly připojeny studie dopadu, pokud jde o dodržování lidských práv, a aby toto hodnocení bylo nedílnou součástí odůvodnění návrhu;	zjednodušování nebo reorganizaci právních předpisů Společenství byla mezi stanovené cíle začleněna podpora základních práv; žádá, aby ke všem novým politikám, legislativním návrhům a programům byly připojeny studie dopadu, pokud jde o dodržování lidských práv, a aby toto hodnocení bylo nedílnou součástí odůvodnění návrhu, a ***vyjadřuje přání, aby se rovněž členské státy vybavily podobnými nástroji sledování dopadu během procesu provádění práva Společenství ve vnitrostátním právu od vyšších článků k nižším***;
	Or. it

Pozměňovací návrh 26
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 14

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
14. připomíná, že považuje z politického hlediska za klíčové, aby při zjednodušování nebo reorganizaci právních předpisů Společenství byla mezi stanovené cíle začleněna podpora základních práv; žádá, aby ke všem novým politikám, legislativním návrhům a programům byly připojeny studie dopadu, pokud jde o dodržování lidských práv, a aby toto hodnocení bylo nedílnou součástí odůvodnění návrhu;	14. připomíná, že považuje z politického hlediska za klíčové, aby při zjednodušování nebo reorganizaci právních předpisů Společenství byla mezi stanovené cíle začleněna podpora základních práv; žádá, aby ke všem novým politikám, legislativním návrhům a programům byly připojeny studie dopadu, pokud jde o dodržování lidských práv, a aby toto hodnocení bylo nedílnou součástí odůvodnění návrhu, a ***vyjadřuje přání ,aby se rovněž členské státy vybavily podobnými nástroji sledování dopadu během procesu provádění práva Společenství ve vnitrostátním právu od vyšších článků k nižším;***
	Or. it

Pozměňovací návrh 27
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 15

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
15. žádá, aby předsednictví Rady uspořádala fórum nevládních organizací zaměřených na lidská práva, aby občanská společnost a evropské orgány mohly vést hlubší diskuse o otázkách lidských práv v členských státech; zdůrazňuje, že toto fórum musí být otevřeno co nejširší účasti;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 28
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 17

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
17. připomíná významnou úlohu kontrolních institucí a mechanismů Rady Evropy, jakož i jejích různých úmluv, v oblasti lidských práv; *opět žádá* orgány EU a Agenturu, aby svou činnost založily na těchto zkušenostech, aby zohlednily výše uvedené mechanismy a začlenily je do pracovních postupů v rámci sítě a využily normy vytvořené Radou Evropy a další hmatatelné výsledky její činnosti; vyzývá k využití všech možností vyplývajících z Memoranda o porozumění uzavřeného mezi Radou Evropy a Evropskou unií;	17. připomíná významnou úlohu kontrolních institucí a mechanismů Rady Evropy, jakož i jejích různých úmluv, v oblasti lidských práv; *vybízí* ***členské státy Evropské*** **unie,** orgány EU a Agenturu, aby svou činnost založily na těchto zkušenostech, aby zohlednily výše uvedené mechanismy a začlenily je do pracovních postupů v rámci sítě a využily normy vytvořené Radou Evropy a další hmatatelné výsledky její činnosti; vyzývá k využití všech možností vyplývajících z Memoranda o porozumění uzavřeného mezi Radou Evropy a Evropskou unií;

Or. it

Pozměňovací návrh 29
Maria Grazia Pagano

Návrh usnesení
Bod 17

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
17. připomíná významnou úlohu kontrolních institucí a mechanismů Rady Evropy, jakož i jejích různých úmluv, v oblasti lidských práv; *opět žádá* orgány EU a Agenturu, aby svou činnost založily na těchto zkušenostech, aby zohlednily výše uvedené mechanismy a začlenily je do pracovních postupů v rámci sítě a využily normy vytvořené Radou Evropy a další hmatatelné výsledky její činnosti; vyzývá k využití všech možností vyplývajících z Memoranda o porozumění uzavřeného mezi Radou Evropy a Evropskou unií;	17. připomíná významnou úlohu kontrolních institucí a mechanismů Rady Evropy, jakož i jejích různých úmluv, v oblasti lidských práv; *vybízí* orgány EU a Agenturu i ***samotné členské státy***, aby svou činnost založily na těchto zkušenostech, aby zohlednily výše uvedené mechanismy a začlenily je do pracovních postupů v rámci sítě a využily normy vytvořené Radou Evropy a další hmatatelné výsledky její činnosti; vyzývá k využití všech možností vyplývajících z Memoranda o porozumění uzavřeného mezi Radou Evropy a Evropskou unií;

Or. it

Pozměňovací návrh 30
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 20

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
20. domnívá se, že i když Evropská unie není sama o sobě smluvní stranou některých úmluv nebo jiných nástrojů mezinárodního práva v oblasti ochrany základních práv, k nimž přistoupily ***všechny*** její členské státy, přesto pro ni vyplývá povinnost podřídit se jejich ustanovením a případně i doporučením vydaným orgány, které byly na základě těchto nástrojů zřízeny, pokud právní předpisy EU neposkytují rovnocennou nebo vyšší ochranu; přeje si, aby se Soudní dvůr k tomuto přístupu připojil	20. domnívá se, že i když Evropská unie není sama o sobě smluvní stranou některých úmluv nebo jiných nástrojů mezinárodního práva v oblasti ochrany základních práv, k nimž přistoupily její členské státy, přesto pro ni vyplývá povinnost podřídit se jejich ustanovením a případně i doporučením vydaným orgány, které byly na základě těchto nástrojů zřízeny, pokud právní předpisy EU neposkytují rovnocennou nebo vyšší ochranu; přeje si, aby se Soudní dvůr k tomuto přístupu připojil prostřednictvím

prostřednictvím své judikatury;	své judikatury;

Or. en

Pozměňovací návrh 31
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Nadpis mezi body 21 a 22

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
Lidská práva a bezpečnost	Lidská práva***, svoboda,*** bezpečnost a ***spravedlnost***

Or. en

Pozměňovací návrh 32
Sarah Ludford

Návrh usnesení
Bod 22

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
22. zdůrazňuje, že je třeba vyhodnocovat a plně dodržovat základní práva a osobní svobody v souladu s postupným vývojem pravomocí Unie; domnívá se také, že dva cíle, tj. dodržovat základní práva a zároveň zajišťovat kolektivní bezpečnost, jsou slučitelné, a že přiměřené politiky mohou zabránit tomu, aby represivní přístup ohrožoval osobní svobody;	22. zdůrazňuje, že je třeba vyhodnocovat a plně dodržovat základní práva a osobní svobody v souladu s postupným vývojem pravomocí Unie; domnívá se také, že dva cíle, tj. dodržovat základní práva a zároveň zajišťovat kolektivní bezpečnost, jsou ***nejen*** slučitelné***, ale i vzájemně provázané***, a že přiměřené politiky mohou zabránit tomu, aby represivní přístup ohrožoval osobní svobody;

Or. en

Pozměňovací návrh 33
Sarah Ludford

Návrh usnesení
Bod 22 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	22a. domnívá se, že rozvoj evropského soudního prostoru založeného na uplatňování zásady vzájemného uznávání se musí opírat o rovnocenné procesní záruky v celé EU a o dodržování základních práv, jak zdůrazňuje článek 6 Smlouvy o EU; vyzývá k rychlému přijetí přiměřených legislativních opatření v oblasti práv jednotlivců v trestních řízeních; vyzývá členské státy, aby zajistily, že evropský zatýkací rozkaz a další opatření pro vzájemné uznávání budou uplatňovány v souladu s normami EU v oblasti lidských práv, a to tím způsobem, že nesoulad s těmito normami může být důvodem pro odmítnutí výkonu;

Or. en

Pozměňovací návrh 34
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 23 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	23a. vyjadřuje obavu v souvislosti s mnoha případy porušování Evropské úmluvy o lidských právech ze strany členských států EU[1] a naléhá na tyto státy, aby vykonaly související rozsudky a řešily strukturální nedostatky a systematické porušování lidských práv tím, že přistoupí k nezbytným reformám;

Or. en

[1] Výroční zpráva Evropského soudu pro lidská práva za rok 2007 a zejména rozsudky z let 1999–2007, které zjistily porušování lidských práv (ty se z členských států nejčastěji týkají Itálie s počtem 1322 rozsudků), rozdělené podle článků, které byly porušeny (délka soudních řízení je nejčastěji porušovaným článkem ze strany členských států EU: 948 rozsudků v případě Itálie); viz http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/59F27500-FD1B-4FC5-8F3F-F289B4A03008/0/Annual_Report_2007.pdf

Pozměňovací návrh 35
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 24

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
24. je znepokojen skutečností, že mezinárodní spolupráce v boji proti terorismu často vedla ke snížení úrovně ochrany lidských práv a základních svobod, a domnívá se, že by EU měla rozhodněji jednat na mezinárodní úrovni, a podpořit tak skutečnou strategii založenou na dodržování všech mezinárodních norem a závazků v oblasti lidských práv; domnívá se, že tato strategie musí zohlednit potřebu účinné soudní kontroly zpravodajských služeb, aby se zabránilo využívání informací získaných na základě mučení nebo špatného zacházení či jiných podmínek neodpovídajících mezinárodním normám v oblasti lidských práv jako důkazů v rámci soudních řízení, a to i ve fázi vyšetřování;	24. je znepokojen skutečností, že mezinárodní spolupráce v boji proti terorismu často vedla ke snížení úrovně ochrany lidských práv a základních svobod, a domnívá se, že by EU měla rozhodněji jednat na mezinárodní úrovni, a podpořit tak skutečnou strategii založenou na dodržování všech mezinárodních norem a závazků v oblasti lidských práv a ***ochrany osobních údajů a soukromého života v souladu s články 7 a 8 Listiny***; domnívá se, že tato strategie musí zohlednit potřebu účinné soudní kontroly zpravodajských služeb, aby se zabránilo využívání informací získaných na základě mučení nebo špatného zacházení či jiných podmínek neodpovídajících mezinárodním normám v oblasti lidských práv jako důkazů v rámci soudních řízení, a to i ve fázi vyšetřování;

Or. fr

Pozměňovací návrh 36
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 24

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
24. je znepokojen skutečností, že mezinárodní spolupráce v boji proti terorismu často vedla ke snížení úrovně ochrany lidských práv a základních svobod, a domnívá se, že by EU měla rozhodněji jednat na mezinárodní úrovni, a podpořit tak skutečnou strategii založenou na dodržování všech mezinárodních norem a závazků v oblasti	24. je znepokojen skutečností, že mezinárodní spolupráce v boji proti terorismu často vedla ke snížení úrovně ochrany lidských práv a základních svobod, a domnívá se, že by EU měla rozhodněji jednat na mezinárodní úrovni, a podpořit tak skutečnou strategii založenou na dodržování všech mezinárodních norem a závazků v oblasti

lidských práv; domnívá se, že tato strategie musí zohlednit potřebu účinné soudní kontroly zpravodajských služeb, aby se zabránilo využívání informací získaných na základě mučení nebo špatného zacházení či jiných podmínek neodpovídajících mezinárodním normám v oblasti lidských práv jako důkazů v rámci soudních řízení, a to i ve fázi vyšetřování;	lidských práv***, ochraně soukromí a zejména osobních údajů***; domnívá se, že tato strategie musí zohlednit potřebu účinné soudní kontroly zpravodajských služeb, aby se zabránilo využívání informací získaných na základě mučení nebo špatného zacházení či jiných podmínek neodpovídajících mezinárodním normám v oblasti lidských práv jako důkazů v rámci soudních řízení, a to i ve fázi vyšetřování;

Or. en

Pozměňovací návrh 37
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 24 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	24a. je znepokojen skutečností, že mezinárodní spolupráce v boji proti terorismu vede k narušování základního práva na soukromí, ochranu údajů a nediskriminaci; naléhavě vyzývá Radu, aby v souladu s doporučeními EP přijala rámcové rozhodnutí o ochraně údajů v rámci třetího pilíře;

Or. en

Pozměňovací návrh 38
Sarah Ludford

Návrh usnesení
Bod 24 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	24a. je znepokojen skutečností, že mezinárodní spolupráce v boji proti terorismu vede zejména k narušení

základního práva na soukromí, ochranu údajů a nediskriminaci, jako je tomu například v případě dohod mezi EU a USA o jmenné evidenci cestujících nebo nedostatečných zásad ochrany údajů, dále je znepokojen rizikem, které pro EU představuje zavedení opatření zaměřených na všeobecný dohled a profilování občanů, která nejsou v souladu s normami EU v oblasti lidských práv, a nedostatečné vyhodnocení jejich účinnosti; naléhavě tedy vyzývá Radu, aby v souladu s doporučeními Evropského parlamentu ohledně vyšších standardů přijala rámcové rozhodnutí o ochraně údajů v rámci třetího pilíře;

Or. en

Pozměňovací návrh 39
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 25

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
25. opět žádá orgány EU a členské státy, aby prováděly doporučení uvedená v usnesení Parlamentu ze dne 14. února 2007 o domnělém využití evropských zemí ze strany CIA (Central Intelligence Agency – ústřední americká zpravodajská služba) pro převoz a nezákonné zadržování vězňů, jejichž cílem je osvětlit úlohu členských států při nezákonném mimořádném vydávání zajatců;	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 40
Kinga Gál

Návrh usnesení
Bod 25

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
25. opět žádá orgány EU a členské státy, aby prováděly doporučení uvedená v usnesení Parlamentu ze dne 14. února 2007 o domnělém využití evropských zemí ze strany CIA (Central Intelligence Agency – ústřední americká zpravodajská služba) pro převoz a nezákonné zadržování vězňů[1], ***jejichž cílem je osvětlit úlohu členských států při nezákonném mimořádném vydávání zajatců;***	25. opět žádá orgány EU a členské státy, aby prováděly doporučení uvedená v usnesení Parlamentu ze dne 14. února 2007 o domnělém využití evropských zemí ze strany CIA (Central Intelligence Agency – ústřední americká zpravodajská služba) pro převoz a nezákonné zadržování vězňů[1];

Or. en

Pozměňovací návrh 41
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 25 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	25a. žádá orgány EU a členské státy, aby zahájily rozhodnou diplomatickou iniciativu vůči orgánům USA, a zajistily tak, že Guantánamo bude uzavřeno, vězni budou souzeni podle právních předpisů USA a nikdo nebude odeslán zpět do země, v níž existuje riziko, že by mohl být mučen nebo by s ním mohlo být špatně zacházeno;

Or. en

[1] Úř. věst. C 287 E, 29.11.2007, s. 309.

Pozměňovací návrh 42
Søren Bo Søndergaard

Návrh usnesení
Bod 25 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	25a. lituje toho, že se EU zdráhá provést rozsudek Evropského soudu prvního stupně ze dne 12. prosince 2006 a rozhodnutí britského odvolacího soudu ve prospěch PMOI ze dne 7. května 2008;

Or. en

Pozměňovací návrh 43
Maria Grazia Pagano

Návrh usnesení
Bod 30

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
30. vyzývá Komisi, aby pokračovala ve své činnosti s cílem předložit návrh legislativního balíčku, jehož součástí by byl mimo jiné dosud odkládaný návrh rozšířit oblast působnosti směrnice 200/43/ES na všechny ostatní formy diskriminace, čímž by došlo k provedení článku 21 Listiny, který poskytuje větší míru pružnosti než článek 13 Smlouvy o založení Evropského společenství, protože jsou v něm uvedeny další případy diskriminace – barva pleti, sociální původ, genetické charakteristiky, jazyk, politické nebo jiné smýšlení, příslušnost k menšině, majetek nebo rod; znovu zdůrazňuje, že pokud se právní předpisy přednostně věnují některým typům diskriminace, vede to k vytvoření určité hierarchie mezi těmito typy, což není žádoucí;	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 44
Carlo Casini

Návrh usnesení
Bod 30

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
30. vyzývá Komisi, aby pokračovala ve své činnosti s cílem předložit návrh legislativního balíčku, jehož součástí by byl mimo jiné dosud odkládaný návrh rozšířit oblast působnosti směrnice 200/43/ES na všechny ostatní formy diskriminace, ***čímž by došlo k provedení článku*** 21 Listiny, který poskytuje větší míru pružnosti než článek 13 Smlouvy o založení Evropského společenství, protože jsou v něm uvedeny další případy diskriminace – barva pleti, sociální původ, genetické charakteristiky, jazyk, politické nebo jiné smýšlení, příslušnost k menšině, majetek nebo rod; znovu zdůrazňuje, že pokud se právní předpisy přednostně věnují některým typům diskriminace, vede to k vytvoření určité hierarchie mezi těmito typy, což není žádoucí	30. vyzývá Komisi, aby pokračovala ve své činnosti s cílem předložit návrh legislativního balíčku, jehož součástí by byl mimo jiné dosud odkládaný návrh rozšířit oblast působnosti směrnice 200/43/ES na všechny ostatní formy diskriminace***, s ohledem na článek*** 21 Listiny, který poskytuje větší míru pružnosti než článek 13 Smlouvy o založení Evropského společenství, protože jsou v něm uvedeny další případy diskriminace – barva pleti, sociální původ, genetické charakteristiky, jazyk, politické nebo jiné smýšlení, příslušnost k menšině, majetek nebo rod; znovu zdůrazňuje, že pokud se právní předpisy přednostně věnují některým typům diskriminace, vede to k vytvoření určité hierarchie mezi těmito typy, což není žádoucí;

Or. it

Pozměňovací návrh 45
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 30

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
30. vyzývá Komisi, aby pokračovala ve své činnosti s cílem předložit návrh legislativního balíčku, jehož součástí by byl mimo jiné dosud odkládaný návrh rozšířit oblast působnosti směrnice 200/43/ES na všechny ostatní formy	30. ***vítá návrh Komise na vytvoření horizontální směrnice založené na článku 13 Smlouvy o ES,*** vyzývá ***však*** Komisi, aby pokračovala ve své činnosti s cílem předložit návrh legislativního balíčku, jehož součástí by byl mimo jiné dosud

diskriminace, čímž by došlo k provedení článku 21 Listiny, který poskytuje větší míru pružnosti než článek 13 Smlouvy o založení Evropského společenství, protože jsou v něm uvedeny další případy diskriminace – barva pleti, sociální původ, genetické charakteristiky, jazyk, politické nebo jiné smýšlení, příslušnost k menšině, majetek nebo rod; znovu zdůrazňuje, že pokud se právní předpisy přednostně věnují některým typům diskriminace, vede to k vytvoření určité hierarchie mezi těmito typy, což není žádoucí;	odkládaný návrh rozšířit oblast působnosti směrnice 200/43/ES na všechny ostatní formy diskriminace, čímž by došlo k provedení článku 21 Listiny, který poskytuje větší míru pružnosti než článek 13 Smlouvy o založení Evropského společenství, protože jsou v něm uvedeny další případy diskriminace – barva pleti, sociální původ, genetické charakteristiky, jazyk, politické nebo jiné smýšlení, příslušnost k menšině, majetek nebo rod; znovu zdůrazňuje, že pokud se právní předpisy přednostně věnují některým typům diskriminace, vede to k vytvoření určité hierarchie mezi těmito typy, což není žádoucí;
	Or. fr

Pozměňovací návrh 46
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 30

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
30. vyzývá Komisi, aby pokračovala ve své činnosti s cílem předložit návrh legislativního balíčku, jehož součástí by byl mimo jiné dosud odkládaný návrh rozšířit oblast působnosti směrnice 200/43/ES na všechny ostatní formy diskriminace, čímž by došlo k provedení článku 21 Listiny, který poskytuje větší míru pružnosti než článek 13 Smlouvy o založení Evropského společenství, protože jsou v něm uvedeny další případy diskriminace – barva pleti, sociální původ, genetické charakteristiky, jazyk, politické nebo jiné smýšlení, příslušnost k menšině, majetek nebo rod; ***znovu zdůrazňuje, že pokud se právní předpisy přednostně věnují některým typům diskriminace, vede to k vytvoření určité hierarchie mezi těmito typy, což není žádoucí;***	30. vyzývá Komisi, aby pokračovala ve své činnosti s cílem předložit návrh legislativního balíčku, jehož součástí by byl mimo jiné dosud odkládaný návrh rozšířit oblast působnosti směrnice 200/43/ES na všechny ostatní formy diskriminace, čímž by došlo k provedení článku 21 Listiny, který poskytuje větší míru pružnosti než článek 13 Smlouvy o založení Evropského společenství, protože jsou v něm uvedeny další případy diskriminace – barva pleti, sociální původ, genetické charakteristiky, jazyk, politické nebo jiné smýšlení, příslušnost k menšině, majetek nebo rod;

Or. en

Pozměňovací návrh 47
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 30

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
30. ***vyzývá Komisi, aby pokračovala ve své činnosti s cílem předložit*** návrh ***legislativního balíčku, jehož součástí by byl mimo jiné dosud odkládaný návrh rozšířit*** oblast působnosti směrnice *200/43/ES* na všechny ostatní formy diskriminace, čímž ***by došlo k*** provedení článku 21 Listiny, který poskytuje větší míru pružnosti než článek 13 Smlouvy o založení Evropského společenství, protože jsou v něm uvedeny další případy diskriminace – barva pleti, sociální původ, genetické charakteristiky, jazyk, politické nebo jiné smýšlení, příslušnost k menšině, majetek nebo rod; znovu zdůrazňuje, že pokud se právní předpisy přednostně věnují některým typům diskriminace, vede to k vytvoření určité hierarchie mezi těmito typy, což není žádoucí;	30. ***vítá*** návrh ***směrnice Komise provádějící zásadu rovnosti mimo zaměstnání, který rozšiřuje*** oblast působnosti směrnice *2000/43/ES* na všechny ostatní formy diskriminace, čímž ***dojde*** k provedení článku 21 Listiny, který poskytuje větší míru pružnosti než článek 13 Smlouvy o založení Evropského společenství, protože jsou v něm uvedeny další případy diskriminace – barva pleti, sociální původ, genetické charakteristiky, jazyk, politické nebo jiné smýšlení, příslušnost k menšině, majetek nebo rod; znovu zdůrazňuje, že pokud se právní předpisy přednostně věnují některým typům diskriminace, vede to k vytvoření určité hierarchie mezi těmito typy, což není žádoucí;

Or. en

Pozměňovací návrh 48
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 30

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
30. vyzývá Komisi, aby pokračovala ve své činnosti s cílem předložit návrh legislativního balíčku, jehož součástí by byl mimo jiné dosud odkládaný návrh rozšířit oblast působnosti směrnice	30. vyzývá Komisi, aby pokračovala ve své činnosti s cílem předložit návrh legislativního balíčku, jehož součástí by byl mimo jiné dosud odkládaný návrh rozšířit oblast působnosti směrnice

200/43/ES na všechny ostatní formy diskriminace, čímž by došlo k provedení článku 21 Listiny, který poskytuje větší míru pružnosti než článek 13 Smlouvy o založení Evropského společenství, protože jsou v něm uvedeny další případy diskriminace – barva pleti, sociální původ, genetické charakteristiky, jazyk, politické nebo jiné smýšlení, příslušnost k menšině, majetek nebo rod; znovu zdůrazňuje, že pokud se právní předpisy přednostně věnují některým typům diskriminace, vede to k vytvoření určité hierarchie mezi těmito typy, což není žádoucí;	200/43/ES na všechny ostatní formy diskriminace, čímž by došlo k provedení článku 21 Listiny, který poskytuje větší míru pružnosti než článek 13 Smlouvy o založení Evropského společenství, protože jsou v něm uvedeny další případy diskriminace – barva pleti, sociální původ, genetické charakteristiky, jazyk, politické nebo jiné smýšlení, příslušnost k menšině, majetek nebo rod; znovu zdůrazňuje, že pokud se právní předpisy přednostně věnují některým typům diskriminace, vede to k vytvoření určité hierarchie mezi těmito typy, což není žádoucí; ***vítá tedy návrh horizontální protidiskriminační směrnice ze strany Komise, který zahrnuje všechny důvody pro diskriminaci uvedené v článku 13;***

Or. en

Pozměňovací návrh 49
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 30 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	30a. lituje, že navržená směrnice ponechává podstatné mezery v oblasti právní ochrany proti diskriminaci, zejména kvůli široké škále výjimek týkajících se veřejného pořádku, veřejné bezpečnosti a veřejného zdraví, hospodářských činností, manželského a rodinného stavu a reprodukčních práv, vzdělávání a náboženského vyznání; je znepokojen skutečností, že namísto toho, aby bojovaly proti diskriminaci, mohou tyto „únikové doložky" ve skutečnosti sloužit ke kodifikaci stávajících diskriminačních přístupů, zejména vůči ženám a lesbičkám, gayům, bisexuálům a transsexuálům; připomíná Komisi, že tato směrnice musí být v souladu se

stávající judikaturou v oblasti práv gayů, lesbiček, bisexuálů a transsexuálů, zejména s rozsudkem ve věci Maruko;

Or. en

Pozměňovací návrh 50
Carlo Casini

Návrh usnesení
Bod 31

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
31. vyzývá Komisi, ***aby Agenturu zapojila do protidiskriminačního legislativního procesu Společenství, a umožnila jí tak hrát*** významnou úlohu pravidelného zdroje aktuálních a přesných informací, které budou relevantní při přípravě dodatečných právních předpisů, a aby Agenturu žádala o stanovisko již ve fázi přípravy návrhů právních aktů;	31. vyzývá Komisi***, aby umožnila hrát Agentuře*** významnou úlohu pravidelného zdroje aktuálních a přesných informací, které budou relevantní při přípravě dodatečných právních předpisů, a aby Agenturu žádala o stanovisko již ve fázi přípravy návrhů právních aktů;

Or. it

Pozměňovací návrh 51
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 32

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
32. vyzývá Radu, aby ***se všemi prostředky snažila dosáhnout dohody ohledně návrhu*** Komise k rámcovému rozhodnutí Rady o boji proti některým formám rasismu a xenofobie podle trestního práva; připomíná své stanovisko ze dne 14. listopadu 2007, které bylo návrhu nakloněno; žádá Komisi, aby po konzultaci s Agenturou navrhla podobný právní akt pro boj proti homofobii;	32. vyzývá Radu, aby v ***co nejkratší době přijala návrh*** Komise k rámcovému rozhodnutí Rady o boji proti některým formám rasismu a xenofobie podle trestního práva v ***návaznosti na politickou dohodu z prosince 2007;*** připomíná své stanovisko ze dne 14. listopadu 2007, které bylo návrhu nakloněno; žádá Komisi, aby po konzultaci s Agenturou navrhla podobný právní akt pro boj proti

homofobii;

Or. fr

Pozměňovací návrh 52
Carlo Casini

Návrh usnesení
Bod 32

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
32. vyzývá Radu, aby se všemi prostředky snažila dosáhnout dohody ohledně návrhu Komise k rámcovému rozhodnutí Rady o boji proti některým formám rasismu a xenofobie podle trestního práva; připomíná své stanovisko ze dne 14. listopadu 2007, které bylo návrhu nakloněno; ***žádá Komisi, aby po konzultaci s Agenturou navrhla podobný právní akt pro boj proti homofobii;***	32. vyzývá Radu, aby se všemi prostředky snažila dosáhnout dohody ohledně návrhu Komise k rámcovému rozhodnutí Rady o boji proti některým formám rasismu a xenofobie podle trestního práva; připomíná své stanovisko ze dne 14. listopadu 2007, které bylo návrhu nakloněno;

Or. it

Pozměňovací návrh 53
Konrad Szymański

Návrh usnesení
Bod 32

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
32. vyzývá Radu, aby se všemi prostředky snažila dosáhnout dohody ohledně návrhu Komise k rámcovému rozhodnutí Rady o boji proti některým formám rasismu a xenofobie podle trestního práva; připomíná své stanovisko ze dne 14. listopadu 2007, které bylo návrhu nakloněno; ***žádá Komisi, aby po konzultaci s Agenturou navrhla podobný právní akt pro boj proti homofobii;***	32. vyzývá Radu, aby se všemi prostředky snažila dosáhnout dohody ohledně návrhu Komise k rámcovému rozhodnutí Rady o boji proti některým formám rasismu a xenofobie podle trestního práva; připomíná své stanovisko ze dne 14. listopadu 2007, které bylo návrhu nakloněno;

Or. pl

Pozměňovací návrh 54
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 33

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
33. má obavy z nízké úrovně znalosti protidiskriminačních právních předpisů v členských státech a žádá Komisi i členské státy, aby zdvojnásobily své úsilí při zvyšování úrovně této znalosti; současně zdůrazňuje, že právní předpisy jsou účinné pouze tehdy, pokud mají občané snadný přístup k soudům, protože ochranný systém založený na protidiskriminačních směrnicích závisí na iniciativě obětí;	33. má obavy z nízké úrovně znalosti protidiskriminačních právních předpisů v členských státech a ***připomíná, že aby občané Unie mohli vykonávat svá práva, musí si osvojit evropské právní předpisy v této oblasti,*** žádá Komisi i členské státy, aby zdvojnásobily své úsilí při zvyšování úrovně této znalosti; současně zdůrazňuje, že právní předpisy jsou účinné pouze tehdy, pokud mají občané snadný přístup k soudům, protože ochranný systém založený na protidiskriminačních směrnicích závisí na iniciativě obětí;

Or. fr

Pozměňovací návrh 55
Edit Bauer

Návrh usnesení
Bod 37

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
37. připomíná, že při nedávných rozšířeních EU se k původním padesáti menšinám, které již existovaly v patnácti starých členských státech, přidalo přibližně dalších sto menšin, a zdůrazňuje, že jelikož v členských státech střední a východní Evropy často trvale žije jen nízké procento přistěhovalců, uprchlíků a cizinců ze třetích zemí a jsou tam viditelněji přítomny autochtonní („tradiční“) menšiny, byly v těchto zemích odděleny migrační	37. připomíná, že při nedávných rozšířeních EU se k původním padesáti menšinám, které již existovaly v patnácti starých členských státech, přidalo přibližně dalších sto **– *zejména národnostních* –** menšin, a zdůrazňuje, že jelikož v členských státech střední a východní Evropy často trvale žije jen nízké procento přistěhovalců, uprchlíků a cizinců ze třetích zemí a jsou tam viditelněji přítomny autochtonní („tradiční“) menšiny, byly

a integrační politiky od politik zaměřených na menšiny;	v těchto zemích odděleny migrační a integrační politiky od politik zaměřených na menšiny;

Or. en

Pozměňovací návrh 56
Edit Bauer

Návrh usnesení
Bod 38

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
38. zdůrazňuje, že neexistuje společné kritérium pro práva národnostních menšin v politice Společenství ani společná definice EU příslušnosti k národnostní menšině; doporučuje, aby byla tato definice vytvořena na evropské úrovni na základě doporučení č. 1201 Rady Evropy ***(1998)***;	38. zdůrazňuje, že ***přestože je ochrana menšin součástí kodaňských kritérií,*** neexistuje ***ani*** společné kritérium ***ani minimální standardy*** pro práva národnostních menšin v politice Společenství ani společná definice EU příslušnosti k národní menšině; doporučuje, aby byla tato definice vytvořena na evropské úrovni na základě doporučení č. 1201 Rady Evropy ***(1993)***;

Or. en

Pozměňovací návrh 57
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh usnesení
Bod 38

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
(38) zdůrazňuje, že neexistuje ***společné kritérium pro práva národnostních menšin v politice Společenství ani*** společná definice EU příslušnosti k národnostní menšině; doporučuje, aby byla tato definice vytvořena ***na evropské úrovni na základě doporučení č. 1201 Rady Evropy (1998)***;	(38) zdůrazňuje, že neexistuje společná definice EU příslušnosti k národnostní menšině; doporučuje, aby byla tato definice ***na evropské úrovni*** vytvořena;

Or. fr

Pozměňovací návrh 58
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 38

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
38. zdůrazňuje, že neexistuje společné kritérium pro práva národnostních menšin v politice Společenství ani společná definice EU příslušnosti k národnostní menšině; doporučuje, aby byla tato definice vytvořena na evropské úrovni ***na základě doporučení č. 1201 Rady Evropy (1998);***	38. ***domnívá se, že provádění práv menšin někdy vyžaduje pozitivní opatření a konkrétní práva pro příslušníky menšin, a to zejména v oblasti vzdělávání a používání jazyků; vyzývá členské státy, které tak dosud neučinily, aby podepsaly a ratifikovaly Evropskou chartu regionálních či menšinových jazyků a Rámcovou úmluvu o ochraně národnostních menšin a aby zrušily dříve učiněné výhrady a restriktivní prohlášení;*** zdůrazňuje, že neexistuje společné kritérium pro práva národnostních menšin v politice Společenství ani společná definice EU příslušnosti k národnostní menšině; doporučuje, aby byla tato definice vytvořena na evropské úrovni;

Or. en

Pozměňovací návrh 59
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 38 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	38a. v ***této souvislosti zdůrazňuje, že stále více občanů EU se stěhuje z jednoho členského státu do druhého a že by měli plně požívat práv stanovených ve Smlouvách, pokud jde o jejich status občanů EU, tedy zejména práv týkajících se účasti v místních a evropských volbách***

a práva na volný pohyb; vyzývá členské státy, aby plně dodržovaly směrnici 2004/38/ES o volném pohybu, a orgány EU, aby přijaly další opatření k zajištění ochrany práv evropských občanů na celém území EU;

Or. en

Pozměňovací návrh 60
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 38 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	38a. zdůrazňuje význam ochrany a podpory regionálních a menšinových jazyků s tím, že právo mluvit a být vzděláván ve svém mateřském jazyce je jedním z nejzákladnějších práv; vítá činnosti členských států vedoucí k podpoře mezikulturního a mezináboženského dialogu, který je zásadní pro to, aby kulturní a náboženské menšiny mohly plně požívat svých práv;

Or. en

Pozměňovací návrh 61
Edit Bauer

Návrh usnesení
Bod 38 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	38b. domnívá se, že podle osvědčených postupů, které v Unii existují, jsou zásady subsidiarity a samosprávy nejúčinnějšími způsoby řešení problémů tradičních národnostních menšin; podporuje využívání vhodných způsobů samosprávy

(kulturní, územní, regionální autonomie) založených na dohodě většiny s menšinou při plném zachování svrchovanosti a územní celistvosti členských států;

Or. en

Pozměňovací návrh 62
Edit Bauer

Návrh usnesení
Bod 38 c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	38c. zdůrazňuje, že úkolem politiky EU v oblasti mnohojazyčnosti je chránit a podporovat regionální a menšinové jazyky prostřednictvím cíleného financování a konkrétních programů realizovaných souběžně s programem celoživotního vzdělávání;

Or. en

Pozměňovací návrh 63
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 39

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
39. domnívá se, že lidé bez státní příslušnosti, kteří trvale žijí v členských státech, jsou v Evropské unii ve zvláštní situaci, neboť na ně některé členské státy kladou neodůvodněné požadavky nebo požadavky, které nejsou nezbytně nutné, čímž jsou tito lidé diskriminováni oproti příslušníkům většinové společnosti; žádá tedy všechny dotčené členské státy, aby ratifikovaly úmluvy OSN týkající se právního postavení osob bez státní	39. domnívá se, že lidé bez státní příslušnosti, kteří trvale žijí v členských státech, jsou v Evropské unii ve zvláštní situaci, neboť na ně některé členské státy kladou neodůvodněné požadavky nebo požadavky, které nejsou nezbytně nutné, čímž jsou tito lidé diskriminováni oproti příslušníkům většinové společnosti; žádá tedy všechny dotčené členské státy, aby ratifikovaly úmluvy OSN týkající se právního postavení osob bez státní

příslušnosti a omezení počtu osob bez státní příslušnosti (1954, 1961); žádá členské státy, které získaly nebo znovu nabyly svou svrchovanost v devadesátých letech dvacátého století, aby se všemi osobami, které na jejich území trvale žily již předtím, zacházely stejně jako s příslušníky většinových skupin, a vyzývá je, aby soustavně hledaly spravedlivá řešení problémů, s nimiž se potýkají všechny diskriminované osoby, jež by byla založena na doporučení mezinárodních organizací;

příslušnosti a omezení počtu osob bez státní příslušnosti (1954, 1961); žádá členské státy, které získaly nebo znovu nabyly svou svrchovanost v devadesátých letech dvacátého století, aby se všemi osobami, které na jejich území trvale žily již předtím, zacházely stejně jako s příslušníky většinových skupin, a vyzývá je, aby soustavně hledaly spravedlivá řešení problémů, s nimiž se potýkají všechny diskriminované osoby, jež by byla založena na doporučení mezinárodních organizací; ***zejména odsuzuje případy záměrného vymazání registrovaných osob s trvalým pobytem v rámci Evropské unie a vyzývá dotčené vlády, aby přijaly účinná opatření k obnovení statusu těchto osob bez státní příslušnosti;***

Or. en

Pozměňovací návrh 64
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 39

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
57. domnívá se, že lidé bez státní příslušnosti, kteří trvale žijí v členských státech, jsou v Evropské unii ve ***zvláštní*** situaci, ***neboť na ně některé členské státy kladou neodůvodněné požadavky nebo požadavky, které nejsou nezbytně nutné, čímž jsou tito lidé diskriminováni oproti příslušníkům většinové společnosti;*** žádá tedy všechny dotčené členské státy, aby ratifikovaly úmluvy OSN týkající se právního postavení osob bez státní příslušnosti a omezení počtu osob bez státní příslušnosti (1954, 1961); žádá členské státy, které získaly nebo znovu nabyly svou svrchovanost v devadesátých letech dvacátého století, aby se všemi osobami, které na jejich území trvale žily	57. domnívá se, že lidé bez státní příslušnosti, kteří trvale žijí v členských státech, jsou v Evropské unii v situaci ***sui generis,*** a žádá tedy všechny dotčené členské státy, aby ratifikovaly úmluvy OSN týkající se právního postavení osob bez státní příslušnosti a omezení počtu osob bez státní příslušnosti (1954, 1961); žádá členské státy, které získaly nebo znovu nabyly svou svrchovanost v devadesátých letech dvacátého století, aby se všemi osobami, které na jejich území trvale žily již předtím, zacházely stejně jako s příslušníky většinových skupin, a vyzývá je, aby soustavně hledaly spravedlivá řešení problémů, s nimiž se potýkají všechny diskriminované osoby,

již předtím, zacházely stejně jako s příslušníky většinových skupin, a vyzývá je, aby soustavně hledaly spravedlivá řešení problémů, s nimiž se potýkají všechny diskriminované osoby, jež by byla založena na doporučení mezinárodních organizací;

jež by byla založena na doporučení mezinárodních organizací;

Or. it

Pozměňovací návrh 65
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 39

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
39. domnívá se, že lidé bez státní příslušnosti, kteří trvale žijí v členských státech, jsou v Evropské unii ve zvláštní situaci, neboť na ně některé členské státy kladou neodůvodněné požadavky nebo požadavky, které nejsou nezbytně nutné, čímž jsou tito lidé diskriminováni oproti příslušníkům většinové společnosti; žádá tedy všechny dotčené členské státy, aby ratifikovaly úmluvy OSN týkající se právního postavení osob bez státní příslušnosti a omezení počtu osob bez státní příslušnosti (1954, 1961); žádá členské státy, které získaly nebo znovu nabyly svou svrchovanost v devadesátých letech dvacátého století, aby se všemi osobami, které na jejich území trvale žily již předtím, zacházely ***stejně jako s příslušníky většinových skupin***, a vyzývá je, aby soustavně hledaly spravedlivá řešení problémů, s nimiž se potýkají všechny diskriminované osoby, jež by byla založena na doporučení mezinárodních organizací;	39. domnívá se, že lidé bez státní příslušnosti, kteří trvale žijí v členských státech, jsou v Evropské unii ve zvláštní situaci, neboť na ně některé členské státy kladou neodůvodněné požadavky nebo požadavky, které nejsou nezbytně nutné, čímž jsou tito lidé diskriminováni oproti příslušníkům většinové společnosti; žádá tedy všechny dotčené členské státy, aby ratifikovaly úmluvy OSN týkající se právního postavení osob bez státní příslušnosti a omezení počtu osob bez státní příslušnosti (1954, 1961); žádá členské státy, které získaly nebo znovu nabyly svou svrchovanost v devadesátých letech dvacátého století, aby se všemi osobami, které na jejich území trvale žily již předtím, zacházely ***bez jakékoli diskriminace***, a vyzývá je, aby soustavně hledaly spravedlivá řešení problémů, s nimiž se potýkají všechny diskriminované osoby, jež by byla založena na doporučení mezinárodních organizací;

Or. en

Pozměňovací návrh 66
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 40

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
40. domnívá se, že romská komunita potřebuje zvláštní ochranu, protože se po rozšíření Evropské unie stala jednou z nejvýznamnějších menšin EU; zdůrazňuje, že toto společenství bylo historicky marginalizováno a byl mu odepřen rozvoj v některých klíčových oblastech z důvodu diskriminace a vyloučení, které se postupně zhoršovaly;	40. domnívá se, že romská komunita potřebuje zvláštní ochranu, protože se po rozšíření Evropské unie stala jednou z nejvýznamnějších menšin EU; zdůrazňuje, že toto společenství bylo historicky marginalizováno a byl mu odepřen rozvoj v některých klíčových oblastech z důvodu diskriminace***,*** ***stigmatizace*** a vyloučení, které se postupně zhoršovaly;

Or. en

Pozměňovací návrh 67
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 41

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
41. domnívá se, že sociální vyloučení a diskriminace romské komunity jsou známou skutečností, a to i přes právní, politické a finanční nástroje, které byly na evropské úrovni vytvořeny ve snaze bojovat proti těmto jevům; konstatuje, že rozptýlené a nekoordinované snahy Unie a členských států dosud nevedly ke strukturálnímu a trvalému zlepšení situace Romů, a to zejména v klíčových oblastech, jako je přístup ke vzdělání, k bydlení a zaměstnání, a že toto selhání se v současnosti veřejně uznává;	41. domnívá se, že sociální vyloučení a diskriminace romské komunity jsou známou skutečností, a to i přes právní, politické a finanční nástroje, které byly na evropské úrovni vytvořeny ve snaze bojovat proti těmto jevům; konstatuje, že rozptýlené a nekoordinované snahy Unie a členských států dosud nevedly ke strukturálnímu a trvalému zlepšení situace Romů, a to zejména v klíčových oblastech, jako je přístup ke vzdělání, ***ke zdravotní péči,*** k bydlení a zaměstnání, a že toto selhání se v současnosti veřejně uznává;

Or. fr

Pozměňovací návrh 68
Lívia Járóka

Návrh usnesení
Bod 43

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
43. zdůrazňuje, že je nezbytné zaujmout všeobecný nediskriminační přístup založený na lidských právech, který by odrážel evropský rozměr diskriminace Romů; domnívá se, že rámcová strategie Evropské unie zaměřená na začleňování Romů by se měla snažit bojovat s těmito problémy:	43. zdůrazňuje, že je nezbytné zaujmout všeobecný nediskriminační ***socioekonomický*** přístup založený na lidských právech a ***zaměřený na konkrétní kroky***, který by odrážel evropský rozměr diskriminace Romů; domnívá se, že rámcová strategie Evropské unie zaměřená na začleňování Romů by se měla snažit ***komplexním způsobem*** bojovat s těmito problémy:
– segregace Romů při přístupu k bydlení, jejich vyloučení ze zaměstnání a z ***veřejného*** vzdělávání,	– segregace Romů při přístupu k bydlení, jejich vyloučení ze zaměstnání***,*** z ***kvalitního*** vzdělávání a ***ze zdravotní péče***,
– časté ***odpírání*** jejich práv ze strany orgánů veřejné správy a jejich nedostatečné politické zastoupení,	– časté ***porušování*** jejich práv ze strany orgánů veřejné správy a jejich nedostatečné politické zastoupení,
– zcela nedostatečné záruky proti rasové diskriminaci na místní úrovni a nízký počet vhodných integračních programů;	– ***rozšířené protiromské nálady,*** zcela nedostatečné záruky proti rasové diskriminaci na místní úrovni a nízký počet vhodných integračních programů;

Or. en

Pozměňovací návrh 69
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 43

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
43. zdůrazňuje, že je nezbytné zaujmout všeobecný nediskriminační přístup založený na lidských právech, který by odrážel evropský rozměr diskriminace Romů; domnívá se, že rámcová strategie	43. zdůrazňuje, že je nezbytné zaujmout všeobecný nediskriminační přístup založený na lidských právech, který by odrážel evropský rozměr diskriminace Romů; domnívá se, že rámcová strategie

Evropské unie zaměřená na začleňování Romů by se měla snažit bojovat s těmito problémy:	Evropské unie zaměřená na začleňování Romů by se měla snažit bojovat s těmito problémy:
– segregace Romů při přístupu k bydlení, jejich vyloučení ze zaměstnání a z veřejného vzdělávání,	– segregace Romů při přístupu k bydlení a ***ke vzdělání***, jejich vyloučení ze zaměstnání a z veřejného vzdělávání,
– časté odpírání jejich práv ze strany orgánů veřejné správy a jejich nedostatečné politické zastoupení,	– časté odpírání jejich práv ze strany orgánů veřejné správy a jejich nedostatečné politické zastoupení,
– zcela nedostatečné záruky proti rasové diskriminaci na místní úrovni a nízký počet vhodných integračních programů, diskriminace ve zdravotní péči včetně nucených sterilizací, nedostatku vhodných informací o plánovaném rodičovství a nedostatečného přístupu k antikoncepci,	– zcela nedostatečné záruky proti rasové diskriminaci na místní úrovni a nízký počet vhodných integračních programů, diskriminace ve zdravotní péči včetně nucených sterilizací, nedostatku vhodných informací o plánovaném rodičovství a nedostatečného přístupu k antikoncepci,
– diskriminace ze strany policie, zejména (úmyslné) případy střelby, požárů, bití a jiného násilí, které nejsou nestranně vyšetřovány a stíhány; rasová profilace, mimo jiné prostřednictvím snímání otisků prstů a dalších způsobů dokumentování profilů, a široké pravomoci policie, které vedou k případům zneužití, po nichž nenásleduje disciplinární postih; programy zaměřené na školení a zvýšení povědomí o nediskriminaci ze strany policie, které prakticky neexistují;	– diskriminace ze strany policie, zejména (úmyslné) případy střelby, požárů, bití a jiného násilí, které nejsou nestranně vyšetřovány a stíhány; rasová profilace, mimo jiné prostřednictvím snímání otisků prstů a dalších způsobů dokumentování profilů, a široké pravomoci policie, které vedou k případům zneužití, po nichž nenásleduje disciplinární postih; programy zaměřené na školení a zvýšení povědomí o nediskriminaci ze strany policie, které prakticky neexistují;
	– zvláště nejistá situace romských žen, které postihuje mnoho podob diskriminace;

Or. fr

Pozměňovací návrh 70
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 43

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
43. zdůrazňuje, že je nezbytné zaujmout všeobecný nediskriminační přístup	43. zdůrazňuje, že je nezbytné zaujmout všeobecný nediskriminační přístup

založený na lidských právech, který by odrážel evropský rozměr diskriminace Romů; domnívá se, že rámcová strategie Evropské unie zaměřená na začleňování Romů by se měla snažit bojovat s těmito problémy:	založený na lidských právech, který by odrážel evropský rozměr diskriminace Romů; domnívá se, že rámcová strategie Evropské unie zaměřená na začleňování Romů by se ***prostřednictvím harmonogramu, který členským států stanoví cíle a priority, sladí politiky v rámci Unie a vytvoří postupy monitorování a hodnocení*** měla snažit bojovat s těmito problémy ***:***
– segregace Romů při přístupu k bydlení, jejich vyloučení ze zaměstnání a z veřejného vzdělávání,	– segregace Romů při přístupu k bydlení, ***časté porušování lidských práv, jako je nucené vystěhování***, jejich vyloučení ze zaměstnání, z veřejného vzdělávání a ***sociální podpory, které je třeba řešit prostřednictvím vytváření politik s cílem poskytovat bezpečnější sociálně smíšené bydlení, prosazovat protidiskriminační právní předpisy a rozvíjet politiky k řešení vysoké úrovně nezaměstnanosti (tj. podporovat osoby samostatně výdělečně činné, připravovat programy mikroúvěrů a politiky rozmanitosti, přijímat pozitivní opatření a začleňovat je do příslušných politik EU, podporovat spolupráci a sdílení osvědčených postupů v oblasti romské problematiky),***
– časté odpírání jejich práv ze strany orgánů veřejné správy a jejich nedostatečné politické zastoupení,	– časté odpírání jejich práv ze strany orgánů veřejné správy***, jejich sociální vyloučení vyvolané násilnými výtržnostmi, sociálními nepokoji, rasistickými útoky, masovou migrací a protiromskými náladami a*** jejich nedostatečné politické zastoupení,
– zcela nedostatečné záruky proti rasové diskriminaci na místní úrovni a nízký počet vhodných integračních programů; diskriminace ve zdravotní péči včetně nucených sterilizací, nedostatku vhodných informací o plánovaném rodičovství a nedostatečného přístupu k antikoncepci,	– zcela nedostatečné záruky proti rasové diskriminaci na místní úrovni a nízký počet vhodných integračních programů; *očividná* diskriminace ve zdravotní péči včetně nucených sterilizací, ***segregace,*** nedostatku vhodných informací o plánovaném rodičovství a nedostatečného přístupu k antikoncepci***, jakož i časté porušování práv romských žen***,
– diskriminace ze strany policie, zejména (úmyslné) případy střelby, požárů, bití a jiného násilí, které nejsou nestranně	– diskriminace ze strany policie, zejména (úmyslné) případy střelby, požárů, bití a jiného násilí, které nejsou nestranně

vyšetřovány a stíhány; rasová profilace, mimo jiné prostřednictvím snímání otisků prstů a dalších způsobů dokumentování profilů, a široké pravomoci policie, které vedou k případům zneužití, po nichž nenásleduje disciplinární postih; programy zaměřené na školení a zvýšení povědomí o nediskriminaci ze strany policie, které prakticky neexistují;	vyšetřovány a stíhány; rasová profilace, mimo jiné prostřednictvím snímání otisků prstů a dalších způsobů dokumentování profilů, a široké pravomoci policie, které vedou k případům zneužití, po nichž nenásleduje disciplinární postih; programy zaměřené na školení a zvýšení povědomí o nediskriminaci ze strany policie, které prakticky neexistují;

Or. en

Pozměňovací návrh 71
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Návrh usnesení
Bod 43

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
43. zdůrazňuje, že je nezbytné zaujmout všeobecný nediskriminační přístup založený na lidských právech, který by odrážel evropský rozměr diskriminace Romů; domnívá se, že rámcová strategie Evropské unie zaměřená na začleňování Romů by se měla snažit bojovat s těmito problémy:	43. zdůrazňuje, že je nezbytné zaujmout všeobecný nediskriminační přístup založený na lidských právech, který by odrážel evropský rozměr diskriminace Romů; domnívá se, že rámcová strategie Evropské unie zaměřená na začleňování Romů by se měla snažit bojovat s těmito problémy:
– segregace Romů při přístupu k bydlení, jejich vyloučení ze zaměstnání a z veřejného vzdělávání,	– segregace Romů při přístupu k bydlení, jejich vyloučení ze zaměstnání a z veřejného vzdělávání,
– časté odpírání jejich práv ze strany orgánů veřejné správy a jejich nedostatečné politické zastoupení,	– časté odpírání jejich práv ze strany orgánů veřejné správy a jejich nedostatečné politické zastoupení,
– zcela nedostatečné záruky proti rasové diskriminaci na místní úrovni a nízký počet vhodných integračních programů; diskriminace ***ve zdravotní péči*** včetně nucených sterilizací***, nedostatku vhodných informací o plánovaném rodičovství a nedostatečného přístupu k antikoncepci***,	– zcela nedostatečné záruky proti rasové diskriminaci na místní úrovni a nízký počet vhodných integračních programů; diskriminace včetně nucených sterilizací a ***neuspokojivý přístup ke zdravotní péči***,
– diskriminace ze strany policie, zejména (úmyslné) případy střelby, požárů, bití a jiného násilí, které nejsou nestranně vyšetřovány a stíhány; rasová profilace,	– diskriminace ze strany policie, zejména (úmyslné) případy střelby, požárů, bití a jiného násilí, které nejsou nestranně vyšetřovány a stíhány; rasová profilace,

mimo jiné prostřednictvím snímání otisků prstů a dalších způsobů dokumentování profilů, a široké pravomoci policie, které vedou k případům zneužití, po nichž nenásleduje disciplinární postih; programy zaměřené na školení a zvýšení povědomí o nediskriminaci ze strany policie, které prakticky neexistují;	mimo jiné prostřednictvím snímání otisků prstů a dalších způsobů dokumentování profilů, a široké pravomoci policie, které vedou k případům zneužití, po nichž nenásleduje disciplinární postih; programy zaměřené na školení a zvýšení povědomí o nediskriminaci ze strany policie, které prakticky neexistují;

Or. en

Pozměňovací návrh 72
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 43

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
43. zdůrazňuje, že je nezbytné zaujmout všeobecný nediskriminační přístup založený na lidských právech, který by odrážel evropský rozměr diskriminace Romů; domnívá se, že rámcová strategie Evropské unie zaměřená na začleňování Romů by se měla *snažit bojovat* s těmito problémy:	43. zdůrazňuje, že je nezbytné zaujmout všeobecný nediskriminační přístup založený na lidských právech, který by odrážel evropský rozměr diskriminace Romů; domnívá se, že rámcová strategie Evropské unie zaměřená na začleňování Romů by se měla *zabývat* těmito problémy:
– ***segregace Romů při přístupu*** k bydlení, ***jejich vyloučení ze zaměstnání*** a z veřejného vzdělávání,	– ***přístup*** k bydlení***, zdravotní péči a povinnému očkování, začlenění do oblastí*** práce a veřejného vzdělávání,
– časté odpírání jejich práv ze strany orgánů veřejné správy a jejich nedostatečné politické zastoupení,	***– uznání práv Romů a jejich politického zastoupení,***
– ***zcela nedostatečné*** záruky proti rasové diskriminaci na místní úrovni a ***nízký počet vhodných integračních programů***, ***diskriminace ve zdravotní péči včetně nucených sterilizací, nedostatku vhodných informací o plánovaném rodičovství a nedostatečného přístupu k antikoncepci***,	– záruky proti rasové diskriminaci na místní úrovni a ***vhodné integrační program;***
– diskriminace ze strany policie, zejména (úmyslné) případy střelby, požárů, bití a jiného násilí, které nejsou nestranně vyšetřovány a stíhány; rasová profilace,	

mimo jiné prostřednictvím snímání otisků prstů a dalších způsobů dokumentování profilů, a široké pravomoci policie, které vedou k případům zneužití, po nichž nenásleduje disciplinární postih; programy zaměřené na školení a zvýšení povědomí o nediskriminaci ze strany policie, které prakticky neexistují;

Or. it

Pozměňovací návrh 73
Kinga Gál

Návrh usnesení
Bod 43

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
43. zdůrazňuje, že je nezbytné zaujmout všeobecný nediskriminační přístup založený na lidských právech, který by odrážel evropský rozměr diskriminace Romů; domnívá se, že rámcová strategie Evropské unie zaměřená na začleňování Romů by se měla snažit bojovat s těmito problémy:	43. zdůrazňuje, že je nezbytné zaujmout všeobecný nediskriminační přístup založený na lidských právech, který by odrážel evropský rozměr diskriminace Romů; domnívá se, že rámcová strategie Evropské unie zaměřená na začleňování Romů by se měla snažit bojovat s těmito ***konkrétními*** problémy:
– segregace Romů při přístupu k bydlení, jejich vyloučení ze zaměstnání a z veřejného vzdělávání,	– segregace Romů při přístupu k bydlení, jejich vyloučení ze zaměstnání a z veřejného vzdělávání,
– časté odpírání jejich práv ze strany orgánů veřejné správy a jejich nedostatečné politické zastoupení,	– časté odpírání jejich práv ze strany orgánů veřejné správy a jejich nedostatečné politické zastoupení,
– zcela nedostatečné záruky proti rasové diskriminaci na místní úrovni a nízký počet vhodných integračních programů; ***diskriminace ve zdravotní péči včetně nucených sterilizací, nedostatku vhodných informací o plánovaném rodičovství a nedostatečného přístupu k antikoncepci, – diskriminace ze strany policie, zejména (úmyslné) případy střelby, požárů, bití a jiného násilí, které nejsou nestranně vyšetřovány a stíhány; rasová profilace, mimo jiné prostřednictvím snímání otisků***	– zcela nedostatečné záruky proti rasové diskriminaci na místní úrovni a nízký počet vhodných integračních programů;

prstů a dalších způsobů dokumentování profilů, a široké pravomoci policie, které vedou k případům zneužití, po nichž nenásleduje disciplinární postih; programy zaměřené na školení a zvýšení povědomí o nediskriminaci ze strany policie, které prakticky neexistují;

Or. en

Pozměňovací návrh 74
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh usnesení
Bod 43 – odrážka 1

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
– segregace Romů při přístupu k bydlení, jejich vyloučení ze zaměstnání a z veřejného vzdělávání;	– segregace Romů při přístupu k bydlení, jejich vyloučení ze zaměstnání a z veřejného vzdělávání, ***z veřejných institucí a zdravotního systému;***

Or. fr

Pozměňovací návrh 75
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 43 - čtvrtá odrážka

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
– diskriminace ze strany policie, zejména (úmyslné) případy střelby, požárů, bití a jiného násilí, ***které nejsou nestranně vyšetřovány a stíhány; rasová profilace, mimo jiné prostřednictvím snímání otisků prstů a dalších způsobů dokumentování profilů, a široké pravomoci policie, které vedou k případům zneužití, po nichž nenásleduje disciplinární postih; programy zaměřené na školení a zvýšení povědomí o nediskriminaci ze strany***	– diskriminace ze strany policie, zejména (úmyslné) případy střelby, požárů, bití a jiného násilí;

policie, které prakticky neexistují;

Or. en

Pozměňovací návrh 76
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 44

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
44. vyzývá členské státy, aby zlepšily dodržování, ochranu a prosazování práv uvedených v Úmluvě OSN o odstranění všech forem diskriminace žen, a žádá dotčené členské státy, aby stáhly své výhrady a ratifikovaly opční protokol k této úmluvě;	44. vyzývá členské státy, aby zlepšily dodržování, ochranu a prosazování práv uvedených v Úmluvě OSN o odstranění všech forem diskriminace žen, a žádá dotčené členské státy, aby stáhly své výhrady a ratifikovaly opční protokol k této úmluvě; ***zároveň zdůrazňuje, že je třeba, aby i nadále odhodlaně plnily své závazky uvedené v deklaraci OSN a Akční platformě ze čtvrté světové konference o ženách, která se konala v Pekingu v roce 1995;***

Or. en

Pozměňovací návrh 77
Maria Robsahm

Návrh usnesení
Bod 44 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	***44a. vyzývá členské státy a EU, aby prostřednictvím účinných opatření bojovaly proti přímé i nepřímé diskriminaci žen ve všech oblastech; přes protidiskriminační právní předpisy a jiné úsilí není diskriminace žen v členských státech EU výjimkou a je často promíjena; protidiskriminační právní předpisy a/nebo jejich provádění k ochraně žen proti**

diskriminaci často nestačí;

Or. en

Pozměňovací návrh 78
Michael Cashman, Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 44 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	44a. vyzývá členské státy a EU, aby bojovaly proti mnohonásobné diskriminaci; té čelí mnoho žen z důvodu pohlaví a současně ještě z jiného důvodu, jako je například etnická, náboženská nebo sexuální příslušnost;

Or. en

Pozměňovací návrh 79
Maria Robsahm

Návrh usnesení
Bod 44 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	44b. vyzývá členské státy a EU, aby bojovaly proti mnohonásobné diskriminaci; té čelí mnoho žen z důvodu pohlaví a současně ještě z jiného důvodu, jako je například etnická, náboženská nebo sexuální příslušnost;

Or. en

Pozměňovací návrh 80
Michael Cashman, Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 44 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	44b. zdůrazňuje, že je třeba, aby členské státy přijaly opatření k odstranění diskriminace žen ve všech otázkách týkajících se manželství, partnerství a ostatních rodinných vztahů;

Or. en

Pozměňovací návrh 81
Maria Robsahm

Návrh usnesení
Bod 44 c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	44c. zdůrazňuje, že je třeba, aby členské státy přijaly opatření k odstranění diskriminace žen ve všech otázkách týkajících se manželství, partnerství a ostatních rodinných vztahů;

Or. en

Pozměňovací návrh 82
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 45

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
45. vyzývá, aby byla věnována zvláštní pozornost situaci příslušnic etnických menšin a žen z řad přistěhovalců, neboť jejich marginalizace je zesílena vícenásobnou diskriminací jak vně, tak	45. vyzývá, aby byla věnována zvláštní pozornost situaci příslušnic etnických menšin a žen z řad přistěhovalců, neboť jejich marginalizace je zesílena vícenásobnou diskriminací jak vně, tak

i uvnitř jejich vlastních komunit; doporučuje přijmout integrované národní akční plány, které by umožnily účinně čelit vícenásobné diskriminaci zejména v situaci, kdy se problémům diskriminace v některých státech věnují různé orgány;	i uvnitř jejich vlastních komunit; doporučuje přijmout integrované národní akční plány, které by umožnily účinně čelit vícenásobné diskriminaci zejména v situaci, kdy se problémům diskriminace v některých státech věnují různé orgány; ***připomíná také, že je nezbytné bojovat proti diskriminaci starších žen a podpořit jejich účast na trhu práce (například prostřednictvím programů celoživotního vzdělávání) vzhledem k tomu, že starší ženy jsou zranitelné a jejich počet v rámci Unie stále stoupá;***

Or. en

Pozměňovací návrh 83
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 46

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
46. zdůrazňuje, že je třeba na evropské i vnitrostátní úrovni odhalovat násilí páchané na ženách z důvodu jejich pohlaví, a to zejména domácí násilí, a bojovat proti němu, neboť se jedná o rozšířené a často podceňované porušování práv žen, a žádá tedy členské státy, aby přijaly přiměřená a účinná opatření s cílem zaručit ženám život bez jakéhokoli násilí a řádně při tom zohlednily Deklaraci o odstranění násilí na ženách[1]; ***vyzývá Komisi, aby předložila legislativní návrh s cílem bojovat proti násilí páchanému na ženách a chránit oběti tohoto násilí;***	46. zdůrazňuje, že je třeba na evropské i vnitrostátní úrovni odhalovat násilí páchané na ženách z důvodu jejich pohlaví, a to zejména domácí násilí, a bojovat proti němu, neboť se jedná o rozšířené a často podceňované porušování práv žen, a žádá tedy členské státy, aby přijaly přiměřená a účinná opatření s cílem zaručit ženám život bez jakéhokoli násilí a řádně při tom zohlednily Deklaraci o odstranění násilí na ženách[1];

Or. en

[1] Deklarace OSN o odstranění násilí na ženách přijatá dne 20. prosince 1993.

Pozměňovací návrh 84
Maria Robsahm

Návrh usnesení
Bod 46 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	46a. vyzývá členské státy a EU, aby vzaly na vědomí a řešily sexuální vykořisťování ve všech jeho podobách; členské státy, které dosud nesplnily schválené právní předpisy EU v oblasti boje proti obchodování s lidmi, by měly být pohnány k odpovědnosti;[1] členské státy by měly ratifikovat Protokol o prevenci, potlačování a trestání obchodování s lidmi, zejména se ženami a dětmi, který doplňuje Úmluvu OSN proti mezinárodnímu organizovanému zločinu a Úmluvu Rady Evropy o opatřeních proti obchodování s lidmi; členské státy by měly zajistit ochranu práv obětí obchodování s lidmi a zároveň bojovat proti poptávce po ženách, které jsou oběťmi sexuálního vykořisťování;

Or. en

Pozměňovací návrh 85
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 46 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	46a. znovu vyzývá členské státy, aby ratifikovaly Úmluvu Rady Evropy o opatřeních proti obchodování s lidmi, a zároveň naléhá na Komisi, aby

[1] Směrnice Rady 2004/81/ES ze dne 29. dubna 2004 o povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou oběťmi obchodování s lidmi nebo obdrželi pomoc k nedovolenému přistěhovalectví a kteří spolupracují s příslušnými orgány, rámcové rozhodnutí 2002.

prováděla akční plán pro boj proti obchodování s lidmi, protože tyto praktiky představují závažné porušování lidských práv;

Or. en

Pozměňovací návrh 86
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 47

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
47. zdůrazňuje, že je třeba zvýšit povědomí veřejnosti o právu na reprodukční a sexuální zdraví, a vyzývá členské státy, aby zavedly přiměřenou sexuální výchovu, důvěrné informační a poradenské služby a usnadnily přístup k antikoncepčním metodám, aby tak zabránily nechtěným těhotenstvím a nelegálním a rizikovým interrupcím;	47. zdůrazňuje, že je třeba zvýšit povědomí veřejnosti o právu na reprodukční a sexuální zdraví, a vyzývá členské státy, aby zavedly přiměřenou sexuální výchovu, důvěrné informační a poradenské služby a usnadnily přístup k antikoncepčním metodám, aby tak zabránily nechtěným těhotenstvím a nelegálním a *vysoce* rizikovým interrupcím a ***aby poskytly ochranu rodičům samoživitelům, kteří jsou náchylní k sociálnímu vyloučení***;

Or. en

Pozměňovací návrh 87
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 47

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
47. zdůrazňuje, že je třeba zvýšit povědomí veřejnosti o právu na reprodukční a sexuální zdraví, a vyzývá členské státy, aby ***zavedly*** přiměřenou sexuální výchovu, důvěrné informační a poradenské služby a usnadnily přístup k antikoncepčním metodám, aby tak zabránily nechtěným	47. zdůrazňuje, že je třeba zvýšit povědomí veřejnosti o právu na reprodukční a sexuální zdraví, a vyzývá členské státy, aby ***zajistily, že ženy budou moci plně požívat svých práv na sexuální a reprodukční zdraví a že v případě nutnosti budou mít přístup k bezpečné***

těhotenstvím a nelegálním a rizikovým interrupcím;	***a legální interrupci (v souladu s usnesením přijatým parlamentním shromážděním Rady Evropy dne 16. 4. 2008) tím, že zavedou*** přiměřenou sexuální výchovu, důvěrné informační a poradenské služby, a usnadnily přístup k antikoncepčním metodám, aby tak zabránily nechtěným těhotenstvím a nelegálním a *vysoce* rizikovým interrupcím;

Or. en

Pozměňovací návrh 88
Carlo Casini

Návrh usnesení
Bod 47

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
47. zdůrazňuje, že je ***třeba zvýšit povědomí veřejnosti o právu na reprodukční a sexuální zdraví, a vyzývá členské státy, aby zavedly přiměřenou sexuální výchovu, důvěrné informační a poradenské služby a usnadnily přístup k antikoncepčním metodám, aby tak zabránily nechtěným těhotenstvím a nelegálním a rizikovým interrupcím;***	47. zdůrazňuje, že je ***zapotřebí sexuální výchovy, která by v sobě zahrnovala výchovu k lásce, rodinnému životu a úctě k životu***; ***žádá, aby se interrupcím předcházelo nejen odpovědným plánováním rodičovství, ale i během těhotenství poskytováním veškeré nezbytné pomoci, aby mohlo být těhotenství završeno narozením dítěte***;

Or. en

Pozměňovací návrh 89
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 47

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
47. zdůrazňuje, že je třeba zvýšit povědomí veřejnosti o právu na ***reprodukční a sexuální*** zdraví, a vyzývá členské státy, aby zavedly přiměřenou sexuální výchovu, důvěrné informační a poradenské služby	47. zdůrazňuje, že je třeba zvýšit povědomí veřejnosti o právu na zdraví, a vyzývá členské státy, aby zavedly přiměřenou sexuální výchovu, důvěrné informační a poradenské služby a ***aby bojovaly***

a ***usnadnily přístup k antikoncepčním metodám, aby tak zabránily nechtěným těhotenstvím a nelegálním a rizikovým interrupcím***;	***s praktikami mrzačení ženských pohlavních orgánů***;

Or. it

Pozměňovací návrh 90
Michael Cashman, Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 47 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	47a. vyzývá členské státy, aby všem ženám zaručily právo na sexuální a reprodukční zdraví; ženy musí získat právo svobodně se rozhodnout, zda a kdy chtějí mít děti; všechny ženy musí mít právo na odborné a důvěrné poradenství a zdravotní péči v souvislosti s mateřstvím a přístup k této péči bez ohledu na jejich status pobytu; všechny ženy musí mít bezplatný přístup k bezpečným antikoncepčním metodám a interrupci;

Or. en

Pozměňovací návrh 91
Maria Robsahm

Návrh usnesení
Bod 47 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	47a. vyzývá členské státy, aby všem ženám zaručily právo na sexuální a reprodukční zdraví; ženy musí získat právo svobodně se rozhodnout, zda a kdy chtějí mít děti; všechny ženy musí mít právo na odborné a důvěrné poradenství a zdravotní péči v souvislosti s mateřstvím a přístup k této

péči bez ohledu na jejich status pobytu; všechny ženy musí mít bezplatný přístup k bezpečným antikoncepčním metodám a interrupci;

Or. en

Pozměňovací návrh 92
Maria Robsahm

Návrh usnesení
Bod 47 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	47b. zdůrazňuje, že ženám z etnických menšin je třeba zajistit přístup k veřejným prostředkům bez ohledu na jejich právní status, a poskytnout jim tak přístup k bezpečným, rovnocenným a kulturně ohleduplným zdravotním službám a právům, zejména pak právům na sexuální a reprodukční zdraví; měl by být přijat evropský právní rámec k zajištění fyzické integrity mladých dívek ze společenství, v nichž se praktikuje mrzačení ženských pohlavních orgánů;

Or. en

Pozměňovací návrh 93
Maria Robsahm

Návrh usnesení
Bod 48

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
48. zdůrazňuje, že přes pokroky, kterých bylo dosaženo v oblasti zaměstnávání žen, a přes jejich vysokou úroveň vzdělání, jsou ženy i nadále méně odměňovány než muži za stejnou práci, je jich méně v rozhodovacích pozicích a zaměstnavatelé	48. zdůrazňuje, že přes pokroky, kterých bylo dosaženo v oblasti zaměstnávání žen, a přes jejich vysokou úroveň vzdělání, jsou ženy i nadále méně odměňovány než muži za stejnou práci, je jich méně v rozhodovacích pozicích a zaměstnavatelé

se na ně dívají s podezřením, pokud jde o těhotenství a mateřství;	se na ně dívají s podezřením, pokud jde o těhotenství a mateřství; ***je třeba vážně řešit rozdíl v platech mezi muži a ženami, a zajistit tak hospodářskou nezávislost žen a rovnost žen a mužů na trhu práce;***

Or. en

Pozměňovací návrh 94
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 48

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
48. zdůrazňuje, že přes pokroky, kterých bylo dosaženo v oblasti zaměstnávání žen, a přes jejich vysokou úroveň vzdělání, jsou ženy i nadále méně odměňovány než muži za stejnou práci, je jich méně v rozhodovacích pozicích a zaměstnavatelé se na ně dívají s podezřením, pokud jde o těhotenství a mateřství;	48. zdůrazňuje, že přes pokroky, kterých bylo dosaženo v oblasti zaměstnávání žen, a přes jejich vysokou úroveň vzdělání, jsou ženy i nadále ***sdružovány v některých profesích, jsou*** méně odměňovány než muži za stejnou práci, je jich méně v rozhodovacích pozicích a zaměstnavatelé se na ně dívají s podezřením, pokud jde o těhotenství a mateřství;

Or. en

Pozměňovací návrh 95
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 50

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
50. zdůrazňuje, že je nutné podporovat ženy v jejich profesním postupu; naléhá na Komisi a členské státy, aby podporovaly sdílenou rodičovskou dovolenou i otcovskou dovolenou a aby rovnoměrně rozložily náklady na příspěvky na mateřskou a rodičovskou dovolenou, a zajistily tak, že ženy již nebudou	50. zdůrazňuje, že je nutné podporovat ženy v jejich profesním postupu; naléhá na Komisi a členské státy, aby podporovaly sdílenou rodičovskou dovolenou i otcovskou dovolenou a aby rovnoměrně rozložily náklady na příspěvky na mateřskou a rodičovskou dovolenou, a zajistily tak, že ženy již nebudou

představovat nákladnější pracovní sílu než muži;	představovat nákladnější pracovní sílu než muži; ***zdůrazňuje také, že je třeba pořádat informační kampaně, které povedou k odstranění stereotypních rodinných modelů založených na úloze jednotlivých pohlaví a poukáží na to, že pro ženy s dětmi je důležité zajistit pružné pracovní podmínky, zlepšit přístup k péči o děti a plně je zapojit do důchodových systémů;***

Or. en

Pozměňovací návrh 96
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 50

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
50. zdůrazňuje, že je nutné podporovat ženy v jejich profesním postupu; naléhá na Komisi a členské státy, aby podporovaly sdílenou rodičovskou dovolenou i otcovskou dovolenou a aby rovnoměrně rozložily náklady na příspěvky na mateřskou a rodičovskou dovolenou, a zajistily tak, že ženy již nebudou představovat nákladnější pracovní sílu než muži;	50. zdůrazňuje, že je nutné podporovat ženy v jejich profesním postupu, ***rovněž prostřednictvím aktivních politik na sladění osobního, profesního a rodinného života;*** naléhá na Komisi a členské státy, aby podporovaly sdílenou rodičovskou dovolenou i otcovskou dovolenou a aby rovnoměrně rozložily náklady na příspěvky na mateřskou a rodičovskou dovolenou, a zajistily tak, že ženy již nebudou představovat nákladnější pracovní sílu než muži;

Or. it

Pozměňovací návrh 97
Maria Robsahm

Návrh usnesení
Bod 52 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	52a. je si vědom toho, že nerovný přístup

žen k ekonomickým zdrojům na trhu práce zhoršuje jejich přístup k sociální ochraně, a zejména k nárokům na důchod, z čehož vyplývá, že riziko chudoby je u starších žen vyšší než u mužů; aby se předešlo diskriminaci žen, je klíčové zajistit, aby nároky v rámci systémů sociálního zabezpečení byly individuální a nebyly založeny na rodinné jednotce; za období strávené mimo formální trh práce z důvodu péče by měly být poskytnuty kompenzační časové jednotky, které by se plně započítávaly do nároku na důchod;

Or. en

Pozměňovací návrh 98
Maria Robsahm

Návrh usnesení
Bod 53

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
53. zdůrazňuje, že je důležité zajistit, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří vstoupí na území Evropské unie, měli povědomí o stávajících zákonech a společenských normách, pokud jde o rovnost žen a mužů v hostitelských zemích, aby nedocházelo k projevům diskriminace vyplývajícím z nedostatečného respektu před právním a sociálním prostředím;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 99
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Návrh usnesení
Bod 53

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
53. zdůrazňuje, že je důležité zajistit, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří vstoupí na území Evropské unie, měli povědomí o stávajících zákonech a společenských normách, pokud jde o rovnost žen a mužů v ***hostitelských zemích***, aby nedocházelo k projevům diskriminace vyplývajícím z nedostatečného respektu před právním a sociálním prostředím;	53. zdůrazňuje, že je důležité zajistit, aby státní příslušníci třetích zemí, kteří vstoupí na území Evropské unie, a ***občané EU*** měli povědomí o stávajících zákonech a společenských normách, pokud jde o rovnost žen a mužů, aby nedocházelo k projevům diskriminace vyplývajícím z nedostatečného respektu před právním a sociálním prostředím;

Or. en

Pozměňovací návrh 100
Sarah Ludford

Návrh usnesení
Bod 54

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
54. žádá členské státy, aby odmítaly uvádění zvyklostí, tradic nebo jakýchkoli jiných náboženských motivací k ospravedlňování jakékoli formy násilí vůči ženám nebo přijímání politik, které mohou ohrozit jejich život;	54. žádá členské státy, aby odmítaly uvádění zvyklostí, tradic nebo jakýchkoli jiných náboženských motivací k ospravedlňování jakékoli formy ***diskriminace, útisku nebo*** násilí vůči ženám nebo přijímání politik, které mohou ohrozit jejich život;

Or. en

Pozměňovací návrh 101
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 54 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	54a. vyzývá Komisi, aby provedla studii zaměřenou na diskriminaci jednočlenných domácností, zejména

	s ohledem na daňové povinnosti, sociální zabezpečení, veřejné služby, zdravotnické služby a bydlení;

Or. en

Pozměňovací návrh 102
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 55

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
55. domnívá se, že diskriminační poznámky ze strany politických nebo náboženských představitelů zaměřené proti homosexuálům posilují nenávist a násilí a žádá, aby je příslušné vedoucí orgány odsoudily;	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 103
Konrad Szymański

Návrh usnesení
Bod 55

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
55. domnívá se, že diskriminační poznámky ze strany politických nebo náboženských představitelů zaměřené proti homosexuálům posilují nenávist a násilí a žádá, aby je příslušné vedoucí orgány odsoudily;	***vypouští se***

Or. pl

Pozměňovací návrh 104
Kinga Gál

Návrh usnesení
Bod 55

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
55. domnívá se, že diskriminační poznámky ***ze strany politických nebo náboženských představitelů*** zaměřené proti homosexuálům posilují nenávist a násilí a žádá, aby je příslušné vedoucí orgány odsoudily;	55. domnívá se, že diskriminační poznámky zaměřené proti homosexuálům posilují nenávist a násilí a žádá, aby je příslušné vedoucí orgány odsoudily;

Or. en

Pozměňovací návrh 105
Carlo Casini

Návrh usnesení
Bod 55

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
55. domnívá se, že diskriminační poznámky ze strany politických ***nebo náboženských*** představitelů zaměřené proti homosexuálům posilují nenávist a násilí, a žádá, aby je příslušné vedoucí orgány odsoudily;	55. domnívá se, že diskriminační poznámky ze strany ***extremistických*** politických představitelů zaměřené proti homosexuálům posilují nenávist a násilí, a žádá, aby je příslušné vedoucí orgány odsoudily;

Or. it

Pozměňovací návrh 106
Carlo Casini

Návrh usnesení
Bod 56

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
56. ***vítá*** zveřejnění první tématické zprávy Agentury, která byla připravena na jeho žádost, nazvané: Homofobie	56. ***bere na vědomí*** zveřejnění první tématické zprávy Agentury, která byla připravena na jeho žádost, nazvané:

a diskriminace v členských státech na základě sexuální orientace;	Homofobie a diskriminace v členských státech na základě sexuální orientace;

Or. it

Pozměňovací návrh 107
Sarah Ludford

Návrh usnesení
Bod 56

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
56. vítá zveřejnění první tématické zprávy Agentury, která byla připravena na jeho žádost, nazvané: Homofobie a diskriminace v členských státech na základě sexuální orientace;	56. vítá zveřejnění první tématické zprávy Agentury, která byla připravena na jeho žádost, nazvané: Homofobie a diskriminace v členských státech na základě sexuální orientace a ***žádá členské státy a orgány EU, aby urychleně splnily doporučení Agentury***;

Or. en

Pozměňovací návrh 108
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 56

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
56. vítá zveřejnění první tématické zprávy Agentury, která byla připravena na jeho žádost, nazvané: Homofobie a diskriminace v členských státech na základě sexuální orientace;	56. vítá zveřejnění první tématické zprávy Agentury, která byla připravena na jeho žádost, nazvané: Homofobie a diskriminace v členských státech na základě sexuální orientace a ***naléhavě žádá členské státy a orgány EU, aby prováděly doporučení Agentury, nebo uvedly důvody, proč tak nečiní***;

Or. en

Pozměňovací návrh 109
Carlo Casini

Návrh usnesení
Bod 57

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
57. připomíná všem členským státům, že v souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva lze svobodu shromažďování uplatňovat i přesto, že se názory těch, kteří tuto svobodu uplatňují, neshodují s názory většiny, a proto diskriminační zákazy manifestací i nesplnění povinnosti poskytnout ochranu těm, kteří se jich účastní, jsou proti zásadám zaručeným Evropským soudem pro lidská práva;	57. připomíná všem členským státům, že v souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva lze svobodu shromažďování uplatňovat i přesto, že se názory těch, kteří tuto svobodu uplatňují, neshodují s názory většiny, a proto diskriminační zákazy manifestací i nesplnění povinnosti poskytnout ochranu těm, kteří se jich účastní, jsou proti zásadám zaručeným Evropským soudem pro lidská práva, ***pokud jsou dodrženy hranice stanovené zákonem a právními předpisy na ochranu veřejného pořádku a dobrých mravů***;

Or. it

Pozměňovací návrh 110
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 57

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
57. připomíná všem členským státům, že v souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva lze svobodu shromažďování uplatňovat i přesto, že se názory těch, kteří tuto svobodu uplatňují, neshodují s názory většiny, a proto diskriminační zákazy manifestací i nesplnění povinnosti poskytnout ochranu těm, kteří se jich účastní, jsou proti zásadám zaručeným Evropským soudem pro lidská práva;	57. připomíná všem členským státům, že v souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva lze svobodu shromažďování uplatňovat i přesto, že se názory těch, kteří tuto svobodu uplatňují, neshodují s názory většiny, a proto diskriminační zákazy manifestací i nesplnění povinnosti poskytnout ochranu těm, kteří se jich účastní, jsou proti zásadám zaručeným Evropským soudem pro lidská práva ***podle čl. 6 Smlouvy o EU o společných hodnotách a zásadách EU a podle Listiny základních práv EU***;

Or. en

Pozměňovací návrh 111
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 57

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
57. připomíná všem členským státům, že v souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva lze svobodu shromažďování uplatňovat i přesto, že se názory těch, kteří tuto svobodu uplatňují, neshodují s názory většiny, a proto ***diskriminační zákazy manifestací i nesplnění povinnosti poskytnout ochranu těm, kteří se jich účastní, jsou proti zásadám*** zaručeným Evropským soudem pro lidská práva;	57. připomíná všem členským státům, že v souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva lze svobodu shromažďování uplatňovat i přesto, že se názory těch, kteří tuto svobodu uplatňují, neshodují s názory většiny, a proto ***musí být toto právo zajištěno, za současného dodržování vnitrostátních pravidel*** a ***zásad*** zaručeným Evropským soudem pro lidská práva;

Or. it

Pozměňovací návrh 112
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 57 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	57a. vyzývá členské státy, které mají právní předpisy týkající se partnerství osob stejného pohlaví, aby uznaly ustanovení přijatá jinými členskými státy, která mají podobný účinek, a vyzývá Komisi, aby definovala hlavní směry pro vzájemné uznávání existujících právních předpisů s cílem zaručit, že právo volného pohybu v Evropské unii u párů téhož pohlaví se bude uplatňovat za rovných podmínek, jako jsou podmínky uplatňované u párů heterosexuálních;

Or. fr

Pozměňovací návrh 113
Carlo Casini

Návrh usnesení
Bod 58

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
58. naléhá na Komisi, aby předložila návrhy zaručující, že členské státy uplatní zásadu vzájemného uznávání v případě homosexuálních párů, které jsou buď oddány nebo žijí v občanském registrovaném partnerství, a to zejména, když uplatňují své právo na volný pohyb, které vyplývá z právních předpisů EU;	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 114
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 58

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
58. naléhá na Komisi, aby předložila návrhy zaručující, že členské státy uplatní zásadu vzájemného uznávání v případě homosexuálních párů, které jsou buď oddány nebo žijí v občanském registrovaném partnerství, a to zejména, když uplatňují své právo na volný pohyb, které vyplývá z právních předpisů EU;	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 115
Konrad Szymański

Návrh usnesení
Bod 58

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
58. naléhá na Komisi, aby předložila návrhy zaručující, že členské státy uplatní zásadu vzájemného uznávání v případě homosexuálních párů, které jsou buď oddány nebo žijí v občanském registrovaném partnerství, a to zejména, když uplatňují své právo na volný pohyb, které vyplývá z právních předpisů EU;	***vypouští se***

Or. pl

Pozměňovací návrh 116
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 58 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	58a. vyzývá členské státy, které tak dosud neučinily, aby v souladu se zásadou rovnosti přijaly legislativní opatření s cílem zabránit diskriminaci, kterou zažívají některé páry stejného pohlaví, tím, že tyto vztahy uznají;

Or. en

Pozměňovací návrh 117
Carlo Casini

Návrh usnesení
Bod 59

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
59. žádá Komisi, aby zahájila studii o situaci transsexuálů v členských státech a kandidátských zemích, zejména pokud jde o riziko obtěžování a násilí;	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 118
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 59

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
59. žádá Komisi, aby zahájila studii o situaci transsexuálů v členských státech a kandidátských zemích, zejména pokud jde o riziko obtěžování a násilí;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 119
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 59

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
59. žádá Komisi, aby zahájila studii o situaci transsexuálů v členských státech a kandidátských zemích, zejména pokud jde o riziko obtěžování a násilí;	59. žádá Komisi, ***aby zajistila, že členské státy poskytnou azyl osobám, které utíkají ze své země původu před pronásledováním z důvodu jejich sexuální orientace, aby přijala iniciativy na dvoustranné a mnohostranné úrovni s cílem zastavit pronásledování osob z důvodu jejich sexuální orientace a*** aby zahájila studii o situaci transsexuálů v členských státech a kandidátských zemích, zejména pokud jde o riziko obtěžování a násilí;

Or. en

Pozměňovací návrh 120
Kinga Gál

Návrh usnesení
Bod 60

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
60. naléhá na Radu a Komisi, jakož i na různé úrovně místní, regionální a vnitrostátní správy členských států, aby koordinovaly svá opatření v boji proti antisemitismu a útokům proti menšinám včetně Romů a státních příslušníků třetích zemí v členských státech, aby tak prosadily zásady tolerance a nediskriminace a podpořily sociální, hospodářskou a politickou integraci;	60. naléhá na Radu a Komisi, jakož i na různé úrovně místní, regionální a vnitrostátní správy členských států, aby koordinovaly svá opatření v boji proti antisemitismu a útokům proti menšinám včetně Romů***, tradičních národnostních menšin*** a státních příslušníků třetích zemí v členských státech, aby tak prosadily zásady tolerance a nediskriminace a podpořily sociální, hospodářskou a politickou integraci;

Or. en

Pozměňovací návrh 121
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 60

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
60. naléhá na Radu a Komisi, jakož i na různé úrovně místní, regionální a vnitrostátní správy členských států, aby koordinovaly svá opatření v boji proti antisemitismu a útokům proti menšinám včetně Romů a státních příslušníků třetích zemí v členských státech, aby tak prosadily zásady tolerance a nediskriminace a podpořily sociální, hospodářskou a politickou integraci;	60. naléhá na Radu a Komisi, jakož i na různé úrovně místní, regionální a vnitrostátní správy členských států, aby koordinovaly svá opatření v boji proti antisemitismu a útokům proti menšinám včetně Romů a státních příslušníků třetích zemí v členských státech, aby tak prosadily zásady tolerance a nediskriminace a podpořily sociální, hospodářskou a politickou integraci; ***vyzývá všechny členské státy, které tak dosud neučinily, aby vyhlásily, že výbor OSN pro odstranění rasové diskriminace je***

příslušný pro přijímání a posuzování jednotlivých sdělení v rámci Mezinárodní úmluvy o odstranění všech forem rasové diskriminace;

Or. en

Pozměňovací návrh 122
Kinga Gál

Návrh usnesení
Bod 61

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
61. naléhá na členské státy, aby s rozhodností stíhaly každý projev nenávisti vyjádřený prostřednictvím rasistických programů ve sdělovacích prostředcích a článků propagujících netolerantní postoj, trestných činů z nenávisti namířených proti Romům, přistěhovalcům, cizincům a dalším menšinovým skupinám, a to i ze strany hudebních skupin a při příležitosti neonacistických koncertů, které se často mohou bez jakýchkoli následků odehrávat na veřejnosti;	61. naléhá na členské státy, aby s rozhodností stíhaly každý projev nenávisti vyjádřený prostřednictvím rasistických programů ve sdělovacích prostředcích a článků propagujících netolerantní postoj, trestných činů z nenávisti namířených proti Romům, přistěhovalcům, cizincům***, tradičním národnostním menšinám*** a dalším menšinovým skupinám, a to i ze strany hudebních skupin a při příležitosti neonacistických koncertů, které se často mohou bez jakýchkoli následků odehrávat na veřejnosti;

Or. en

Pozměňovací návrh 123
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 61

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
61. naléhá na členské státy, aby s rozhodností stíhaly každý projev nenávisti vyjádřený prostřednictvím rasistických programů ve sdělovacích	61. naléhá na členské státy, aby s rozhodností stíhaly každý projev nenávisti vyjádřený prostřednictvím rasistických programů ve sdělovacích

prostředcích a článků propagujících netolerantní postoj, trestných činů z nenávisti namířených proti Romům, přistěhovalcům, cizincům a dalším menšinovým skupinám, a to i ze strany hudebních skupin a při příležitosti neonacistických koncertů, které se často mohou bez jakýchkoli následků odehrávat na veřejnosti;	prostředcích a článků propagujících netolerantní postoj, trestných činů z nenávisti namířených proti Romům, přistěhovalcům, cizincům a dalším menšinovým skupinám, a to i ze strany hudebních skupin a při příležitosti neonacistických koncertů, které se často mohou bez jakýchkoli následků odehrávat na veřejnosti; ***dále naléhá na politické strany a hnutí, které mají velký vliv na hromadné sdělovací prostředky, aby se zdržely projevů nenávisti a hanění menšinových skupin v rámci Unie;***

Or. en

Pozměňovací návrh 124
Konrad Szymański

Návrh usnesení
Bod 62

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
62. žádá ***sociální partnery, aby projevili skutečnou snahu o zrušení*** diskriminace z důvodu zdravotního postižení nebo věku a aby radikálně zlepšili přístup starších a zdravotně postižených osob na trh práce a ke školicím programům;	62. žádá ***členské státy, aby podpořily ještě intenzivnější zapojení sociálních partnerů do provádění činností zaměřených na odstranění*** diskriminace z důvodu zdravotního postižení nebo věku a aby radikálně zlepšili přístup starších a zdravotně postižených osob na trh práce a ke školicím programům;

Or. en

Pozměňovací návrh 125
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 62

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
62. žádá sociální partnery, aby projevili	62. žádá sociální partnery, aby projevili

skutečnou snahu o zrušení diskriminace z důvodu zdravotního postižení nebo věku a aby radikálně zlepšili přístup starších a zdravotně postižených osob na trh práce a ke školicím programům;

skutečnou snahu o zrušení diskriminace z důvodu zdravotního postižení nebo věku a aby radikálně zlepšili přístup starších a zdravotně postižených osob na trh práce a ke školicím programům; ***vyzývá všechny členské státy, které tak dosud neučinily, aby ratifikovaly Úmluvu OSN o právech osob se zdravotním postižením, jakož i její opční protokol;***

Or. en

Pozměňovací návrh 126
Kinga Gál

Návrh usnesení
Bod 63

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
63. domnívá se, že je důležité zajistit, aby všichni lidé, kteří potřebují geriatrickou péči nebo zdravotní či invalidní péči, měli přístup k vysoce kvalitní péči a léčbě;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 127
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 63

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
63. domnívá se, že je důležité zajistit, aby všichni lidé, kteří potřebují geriatrickou péči nebo zdravotní či invalidní péči, měli přístup k vysoce kvalitní péči a léčbě;	63. domnívá se, že je důležité zajistit, aby všichni lidé, kteří potřebují geriatrickou péči nebo zdravotní či invalidní péči, měli přístup k vysoce kvalitní péči a léčbě; ***pokazuje také na nezbytnost věnovat zvláštní pozornost péči poskytované postiženým dětem a jejich ochraně;***

Or. en

Pozměňovací návrh 128
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 64

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
64. připomíná, že platnost základních práv nekončí u bran kasáren a že plně platí také pro občany v uniformě, tedy pro příslušníky ozbrojených sil;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 129
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 65

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
65. doporučuje všem členským státům Evropské unie, aby příslušníkům svých ozbrojených sil zaručily právo zřizovat profesní sdružení, vstupovat do nich, aktivně se účastnit jejich činnosti a kolektivně vyjednávat s cílem bránit jejich sociální zájmy;	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 130
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 65

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
65. doporučuje všem členským státům Evropské unie, aby příslušníkům svých	***vypouští se***

ozbrojených sil zaručily právo zřizovat profesní sdružení, vstupovat do nich, aktivně se účastnit jejich činnosti a kolektivně vyjednávat s cílem bránit jejich sociální zájmy;

Or. en

Pozměňovací návrh 131
Kinga Gál

Návrh usnesení
Bod 66

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
66. vyzývá členské státy, aby aktivním příslušníkům svých ozbrojených sil poskytly právo kandidovat ve volbách a vstupovat do demokratických politických stran;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 132
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 66

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
66. vyzývá členské státy, aby aktivním příslušníkům svých ozbrojených sil poskytly právo kandidovat ve volbách a vstupovat do demokratických politických stran;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 133
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 66

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
66. vyzývá členské státy, aby aktivním příslušníkům svých ozbrojených sil poskytly právo kandidovat ve volbách a vstupovat do demokratických politických stran;	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 134
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Návrh usnesení
Bod 66 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	66a. vyzývá členské státy, aby příslušníkům ozbrojených sil i nadále zaručovaly přístup k pastorální péči;

Or. en

Pozměňovací návrh 135
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Návrh usnesení
Bod 67

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
67. doporučuje členským státům, aby zřídily nezávislý civilní orgán, tzv. veřejného ochránce práv, jehož hlavním úkolem by bylo zajistit, aby byla v armádě dodržována základní práva;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 136
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 67

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
67. doporučuje členským státům, aby zřídily nezávislý civilní orgán, tzv. veřejného ochránce práv, jehož hlavním úkolem by bylo zajistit, aby byla v armádě dodržována základní práva;	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 137
Martine Roure

Návrh usnesení
Nadpis mezi body 67 a 68

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
Přístup k ochraně	Přístup k ***mezinárodní*** ochraně a ***legálnímu přistěhovalectví***

Or. fr

Pozměňovací návrh 138
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Návrh usnesení
Bod 68

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
68. ***je šokován*** tragickým osudem osob, které umírají při pokusu dosáhnout území Evropy, protože možnosti legálního přistěhovalectví do Evropské unie ze	68. ***vyjadřuje vážné znepokojení nad*** tragickým osudem osob, které umírají při pokusu dosáhnout území Evropy, protože možnosti legálního přistěhovalectví do

třetích zemí prakticky neexistují, což má za následek, že se přistěhovalci ocitají v rukou převaděčů či překupníků a případně i riskují svůj život, aby se jim podařilo přicestovat až do Evropy, což každoročně způsobuje tisíce úmrtí;	Evropské unie ze třetích zemí prakticky neexistují, což má za následek, že se přistěhovalci ocitají v rukou převaděčů či překupníků a případně i riskují svůj život, aby se jim podařilo přicestovat až do Evropy, což každoročně způsobuje tisíce úmrtí;

Or. en

Pozměňovací návrh 139
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Návrh usnesení
Bod 69

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
69. žádá Komisi a členské státy, aby přijaly ***realistické*** a dlouhodobé migrační politiky a pružnější pravidla pro žádosti o azyl a přestaly zaměřovat své úsilí na předcházení nelegálnímu přistěhovalectví za použití čím dál rozsáhlejšího souboru opatření spojených s hraničními kontrolami, jejichž nedostatkem je skutečnost, že neexistují mechanismy nezbytné pro identifikaci případných žadatelů o azyl na hranicích Evropy, což vede k porušování zásady zákazu vyhoštění a navracení („refoulement“), jak ji stanoví Úmluva o právním postavení uprchlíků z roku 1951;	69. žádá Komisi a členské státy, aby přijaly ***účinné*** a dlouhodobé migrační politiky a pružnější pravidla pro žádosti o azyl a přestaly zaměřovat své úsilí na předcházení nelegálnímu přistěhovalectví za použití čím dál rozsáhlejšího souboru opatření spojených s hraničními kontrolami, jejichž nedostatkem je skutečnost, že neexistují mechanismy nezbytné pro identifikaci případných žadatelů o azyl na hranicích Evropy, což vede k porušování zásady zákazu vyhoštění a navracení („refoulement“), jak ji stanoví Úmluva o právním postavení uprchlíků z roku 1951;

Or. en

Pozměňovací návrh 140
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 69

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
69. žádá Komisi a členské státy, aby přijaly realistické a dlouhodobé migrační politiky a ***pružnější pravidla pro žádosti o azyl a přestaly zaměřovat své úsilí na předcházení nelegálnímu přistěhovalectví za použití čím dál rozsáhlejšího souboru opatření spojených s hraničními kontrolami, jejichž nedostatkem je skutečnost, že neexistují mechanismy nezbytné pro identifikaci případných žadatelů o azyl na hranicích Evropy, což vede k porušování zásady zákazu vyhoštění a navracení („refoulement"), jak ji stanoví Úmluva o právním postavení uprchlíků z roku 1951***;	69. žádá Komisi a členské státy, aby přijaly realistické a dlouhodobé migrační politiky;

Or. en

Pozměňovací návrh 141
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 69

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
69. žádá Komisi a členské státy, aby přijaly realistické a dlouhodobé migrační politiky a ***pružnější pravidla pro žádosti o azyl*** a přestaly zaměřovat své úsilí na předcházení nelegálnímu přistěhovalectví za použití čím dál rozsáhlejšího souboru opatření spojených s hraničními kontrolami, jejichž nedostatkem je skutečnost, že neexistují mechanismy nezbytné pro identifikaci případných žadatelů o azyl na hranicích Evropy, což vede k porušování zásady zákazu vyhoštění a navracení („refoulement"), jak ji stanoví Úmluva o právním postavení uprchlíků z roku 1951;	69. žádá Komisi a členské státy, aby přijaly realistické a dlouhodobé migrační politiky a ***zaručily žadatelům o azyl skutečný přístup na území a k řádnému postupu*** a přestaly zaměřovat své úsilí na předcházení nelegálnímu přistěhovalectví za použití čím dál rozsáhlejšího souboru opatření spojených s hraničními kontrolami, jejichž nedostatkem je skutečnost, že neexistují mechanismy nezbytné pro identifikaci případných žadatelů o azyl na hranicích Evropy, což vede k porušování zásady zákazu vyhoštění a navracení („refoulement"), jak ji stanoví Úmluva o právním postavení uprchlíků z roku 1951;

Or. fr

Pozměňovací návrh 142
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 69

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
69. žádá Komisi a členské státy, aby přijaly realistické a dlouhodobé migrační politiky a ***pružnější pravidla pro žádosti o azyl a přestaly zaměřovat své úsilí*** na předcházení nelegálnímu přistěhovalectví ***za použití čím dál rozsáhlejšího souboru opatření spojených s hraničními kontrolami, jejichž nedostatkem je skutečnost, že neexistují mechanismy nezbytné pro identifikaci případných žadatelů o azyl na hranicích Evropy, což vede k porušování*** zásady zákazu vyhoštění a navracení („refoulement“), jak ji stanoví Úmluva o právním postavení uprchlíků z roku 1951;	69. žádá Komisi a členské státy, aby přijaly realistické a dlouhodobé migrační politiky***, spolu s opatřeními*** na předcházení nelegálnímu přistěhovalectví***, v souladu s globálním přístupem, který nastínila Evropská komise ve svém sdělení z března 2007; žádá mimo jiné, aby byly více koordinovány předpisy v oblasti azylu a aby byla přitom respektována zásada*** zákazu vyhoštění a navracení („refoulement“), jak ji stanoví Úmluva o právním postavení uprchlíků z roku 1951;

Or. it

Pozměňovací návrh 143
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 69

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
69. žádá Komisi a členské státy, aby přijaly realistické a dlouhodobé ***migrační*** politiky a pružnější pravidla pro žádosti o azyl a přestaly zaměřovat své úsilí na předcházení nelegálnímu přistěhovalectví za použití čím dál rozsáhlejšího souboru opatření spojených s hraničními kontrolami, jejichž nedostatkem je skutečnost, že neexistují mechanismy	69. žádá Komisi a členské státy, aby přijaly realistické a dlouhodobé politiky ***legální migrace, které by měly obsahovat otevřenější vízovou politiku a faktický přístup na území EU, a*** pružnější pravidla pro žádosti o azyl***, a to včetně skutečného přístupu k azylovému řízení,*** a přestaly zaměřovat své úsilí na předcházení nelegálnímu přistěhovalectví za použití

nezbytné pro identifikaci případných žadatelů o azyl na hranicích Evropy, což vede k porušování zásady zákazu vyhoštění a navracení („refoulement“), jak ji stanoví Úmluva o právním postavení uprchlíků z roku 1951;	čím dál rozsáhlejšího souboru opatření spojených s hraničními kontrolami, jejichž nedostatkem je skutečnost, že neexistují mechanismy nezbytné pro identifikaci případných žadatelů o azyl na hranicích Evropy, což vede k porušování zásady zákazu vyhoštění a navracení („refoulement“), jak ji stanoví Úmluva o právním postavení uprchlíků z roku 1951;
	Or. en

Pozměňovací návrh 144
Maria Robsahm

Návrh usnesení
Bod 69 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	69a. vyzývá členské státy, aby se při uplatňování stávajících evropských směrnic o azylu řídily pokyny k otázkám pohlaví vydanými v roce 2002 Vysokým komisařem OSN pro uprchlíky; ženy totiž mohou mít s politickou činností a pronásledováním jiné zkušenosti než muži, v minulosti se přitom pojetí politiky a pronásledování ve státech interpretovalo z hlediska zkušeností mužů, často tedy nezahrnovalo politické názory žen, pokud jde o mužské a ženské role, ani o násilí a/nebo diskriminaci namířené proti jednomu pohlaví, jichž se dopouští státní i nestátní subjekty; je nezbytné zajistit ochranu a prosazování práv uprchlých a vysídlených žen a považovat sexuálně motivované válečné násilí za důvod pro poskytnutí azylu;
	Or. en

Pozměňovací návrh 145
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 70

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
70. žádá Radu, aby vyjasnila úlohu jak Evropské agentury pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (Frontex), tak členských států, neboť není zjevné ani transparentní, jaký je přesný rozsah koordinační úlohy agentury Frontex a jakým způsobem jsou vedeny příslušné operace, je totiž třeba zaručit, aby hraniční kontroly neporušovaly lidská práva; domnívá se, že je třeba urychleně pozměnit mandát agentury Frontex tak, aby do něj byly začleněny záchranné operace na moři;	70. žádá Radu, aby vyjasnila úlohu jak Evropské agentury pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (Frontex), tak členských států, neboť není zjevné ani transparentní, jaký je přesný rozsah koordinační úlohy agentury Frontex a jakým způsobem jsou vedeny příslušné operace, je totiž třeba zaručit, aby hraniční kontroly neporušovaly lidská práva; Domnívá se, že je třeba urychleně pozměnit mandát agentury Frontex tak, aby do něj byly začleněny záchranné operace na moři; ***žádá o demokratickou kontrolu ze strany Evropského parlamentu při uzavírání dohod mezi agenturou Frontex a třetími zeměmi, zejména pokud jde o společné organizování návratů;***

Or. fr

Pozměňovací návrh 146
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 73

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
73. ***žádá, aby byla na evropské úrovni harmonizována kritéria pro uznání statusu uprchlíka s cílem sjednotit míru uznávání tohoto statusu v členských státech; konstatuje totiž, že stávající systém vytváří určitou „loterii azylu“, jak ukazují diametrálně odlišné míry uznávání statusu uprchlíka v rámci obdobných skupin žadatelů o azyl***	73. ***naléhavě žádá Komisi a zejména Radu, aby bezodkladně a cílevědomě přešly od evropské výhledové strategie v oblasti azylu k provádění fáze II, včetně přezkumu směrnice o minimálních normách pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání postavení uprchlíka a směrnice o minimálních normách, které musí splňovat státní***

v různých členských státech; zdůrazňuje, že kritéria musí odpovídat vysokým standardům, a nikoli nedostačujícímu minimu, protože schopnost přijmout a chránit žadatele o azyl je součástí identity evropských společností;

příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli žádat o postavení uprchlíka nebo osoby, která z jiných důvodů potřebuje mezinárodní ochranu, obsahu poskytované ochrany a zřízení Evropského úřadu na pomoc žadatelům o azyl;

Or. en

Pozměňovací návrh 147
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 73

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
73. žádá, aby byla na evropské úrovni harmonizována kritéria pro uznání statusu uprchlíka s cílem sjednotit míru uznávání tohoto statusu v členských státech; konstatuje totiž, že ***stávající systém vytváří určitou „loterii azylu“, jak ukazují diametrálně odlišné*** míry uznávání statusu uprchlíka v rámci obdobných skupin žadatelů o azyl v různých členských státech; zdůrazňuje, že kritéria musí odpovídat vysokým standardům, a nikoli nedostačujícímu minimu, protože schopnost přijmout a chránit žadatele o azyl je součástí identity evropských společností;	73. žádá, aby byla na evropské úrovni harmonizována kritéria pro uznání statusu uprchlíka s cílem sjednotit míru uznávání tohoto statusu v členských státech; konstatuje totiž, že ***ve stávajícím systému se*** míry uznávání statusu uprchlíka v rámci obdobných skupin žadatelů o azyl v různých členských státech ***diametrálně liší***; zdůrazňuje, že kritéria musí odpovídat vysokým standardům, a nikoli nedostačujícímu minimu, protože schopnost přijmout a chránit žadatele o azyl je součástí identity evropských společností;

Or. en

Pozměňovací návrh 148
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 73

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
73. žádá, aby byla na evropské úrovni harmonizována kritéria pro uznání statusu uprchlíka s cílem sjednotit míru uznávání tohoto statusu v členských státech; konstatuje totiž, že stávající systém vytváří určitou „loterii azylu“, jak ukazují diametrálně odlišné míry uznávání statusu uprchlíka v rámci obdobných skupin žadatelů o azyl v různých členských státech; zdůrazňuje, že kritéria musí odpovídat vysokým standardům, a nikoli ***nedostačujícímu minimu,*** protože schopnost přijmout a chránit žadatele o azyl je součástí identity evropských společností;	73. žádá, aby byla na evropské úrovni ***prostřednictvím přijetí společného evropského azylového systému*** harmonizována kritéria pro uznání statusu uprchlíka s cílem sjednotit míru uznávání tohoto statusu v členských státech; konstatuje totiž, že stávající systém vytváří určitou „loterii azylu“, jak ukazují diametrálně odlišné míry uznávání statusu uprchlíka v rámci obdobných skupin žadatelů o azyl v různých členských státech; zdůrazňuje, že kritéria musí odpovídat vysokým standardům, a nikoli ***harmonizaci zdola,*** protože schopnost přijmout a chránit žadatele o azyl je součástí identity evropských společností;

Or. fr

Pozměňovací návrh 149
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 74

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
74. vyjadřuje znepokojení nad praxí několika členských států, které prostřednictvím procedurálních omezení, která uplatňují na osoby předávané v rámci dublinského systému, odmítají žádosti o azyl, které byly předloženy v nepřítomnosti žadatele nebo považují takovou žádost za zrušenou z důvodu nepřítomnosti žadatele o azyl, což mnoho žadatelů o azyl potenciálně připravuje o možnost přezkumu důvodnosti jejich žádosti či dokonce o možnost podat proti rozhodnutí opravný prostředek;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 150
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 75

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
75. vyslovuje dále politování nad tím, že některé členské státy systematicky zadržují žadatele o azyl, kteří mají být přemístěni do státu odpovědného za přezkum jejich žádosti; soudí, že tyto osoby nesmějí být zadržovány;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 151
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 76

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
76. žádá všechny členské státy, aby uplatňovaly ustanovení směrnice o přijímání žadatelů o azyl také na osoby předávané v rámci dublinského systému a aby tato ustanovení uplatňovaly také na místa, která jsou z působnosti směrnice vyloučeny, např. zadržovací střediska a tranzitní zóny; zdůrazňuje, že vhodné podmínky pro přijímání těchto osob jsou zásadní pro fungování spravedlivého a účinného azylového řízení a že při přijímání je nezbytné zajistit dobré podmínky a důstojnost pro každého;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 152
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 77

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
77. žádá členské státy, aby připravily takové materiální podmínky, které zajistí dostatečnou životní úroveň umožňující dobrý zdravotní stav a obživu všech žadatelů o azyl;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 153
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 79

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
79. připomíná, že přistěhovalci, kteří nepodají žádost o azyl, musí být také přijímání v čistých a přiměřených zařízeních, kde je jim umožněno seznámit se – za pomoci tlumočníka či kulturního prostředníka, kteří byli k tomuto úkolu vyškoleni – se svými právy a s možnostmi, které jim poskytují právní předpisy přijímajícího státu, právní předpisy Společenství a mezinárodní úmluvy; ***zdůrazňuje, že zařízení určená k přijímání těchto osob nemohou být zadržovacími zařízeními;***	79. připomíná, že přistěhovalci, kteří nepodají žádost o azyl, musí být také přijímání v čistých a přiměřených zařízeních, kde je jim umožněno seznámit se – za pomoci tlumočníka či kulturního prostředníka, kteří byli k tomuto úkolu vyškoleni – se svými právy a s možnostmi, které jim poskytují právní předpisy přijímajícího státu, právní předpisy Společenství a mezinárodní úmluvy;

Or. en

Pozměňovací návrh 154
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 79

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
79. připomíná, že přistěhovalci, kteří nepodají žádost o azyl, musí být také přijímání v čistých a přiměřených zařízeních, kde je jim umožněno seznámit se – za pomoci tlumočníka či kulturního prostředníka, kteří byli k tomuto úkolu vyškoleni – se svými právy a s možnostmi, které jim poskytují právní předpisy přijímajícího státu, právní předpisy Společenství a mezinárodní úmluvy; ***zdůrazňuje, že zařízení určená k přijímání těchto osob nemohou být zadržovacími zařízeními***;	79. připomíná, že přistěhovalci, kteří nepodají žádost o azyl, musí být také přijímání v čistých a přiměřených zařízeních, kde je jim umožněno seznámit se – za pomoci tlumočníka či kulturního prostředníka, kteří byli k tomuto úkolu vyškoleni – se svými právy a s možnostmi, které jim poskytují právní předpisy přijímajícího státu, právní předpisy Společenství a mezinárodní úmluvy;

Or. it

Pozměňovací návrh 155
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 80

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
80. žádá, aby byla věnována zvláštní pozornost situaci dětských uprchlíků, žadatelů o azyl a přistěhovalců, jakož i dětí, jejichž rodiče jsou žadateli o azyl, uprchlíky či nelegálními přistěhovalci, s cílem zajistit, aby každé dítě mohlo plně uplatnit svá práva, jak jsou stanovena v Úmluvě OSN o právech dítěte, včetně práva na nediskriminaci, přičemž ***zájem dítěte*** musí být u všech přijatých opatření zohledňován přednostně; odsuzuje skutečnost, že se v některých členských státech vytvořil dvojí systém poskytování vzdělávání, péče a podpory dětem státních	80. žádá, aby byla věnována zvláštní pozornost situaci dětských uprchlíků, žadatelů o azyl a přistěhovalců, jakož i dětí, jejichž rodiče jsou žadateli o azyl, uprchlíky či nelegálními přistěhovalci, s cílem zajistit, aby každé dítě mohlo plně uplatnit svá práva, jak jsou stanovena v Úmluvě OSN o právech dítěte, včetně práva na nediskriminaci, přičemž ***nejvyšší zájem dítěte*** musí být u všech přijatých opatření zohledňován přednostně; odsuzuje skutečnost, že se v některých členských státech vytvořil dvojí systém poskytování vzdělávání, péče a podpory dětem státních

příslušníků tohoto státu a dětem cizinců; odsuzuje situace, v nichž byly před ustanoveními týkajícími se ochrany dítěte upřednostněny právní předpisy týkající se přistěhovalectví;

příslušníků tohoto státu a dětem cizinců; odsuzuje situace, v nichž byly před ustanoveními týkajícími se ochrany dítěte upřednostněny právní předpisy týkající se přistěhovalectví;

Or. fr

Pozměňovací návrh 156
Konrad Szymański

Návrh usnesení
Bod 80

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
80. žádá, aby byla věnována zvláštní pozornost situaci dětských uprchlíků, žadatelů o azyl a přistěhovalců, jakož i dětí, jejichž rodiče jsou žadateli o azyl, uprchlíky či nelegálními přistěhovalci, s cílem zajistit, aby každé dítě mohlo plně uplatnit svá práva, jak jsou stanovena v Úmluvě OSN o právech dítěte, včetně práva na nediskriminaci, přičemž zájem dítěte musí být u všech přijatých opatření zohledňován přednostně; odsuzuje skutečnost, že se v některých členských státech vytvořil dvojí systém poskytování vzdělávání, péče a podpory dětem státních příslušníků tohoto státu a dětem cizinců; odsuzuje situace, v nichž byly před ustanoveními týkajícími se ochrany dítěte upřednostněny právní předpisy týkající se přistěhovalectví;	80. žádá, aby byla věnována zvláštní pozornost situaci dětských uprchlíků, žadatelů o azyl a přistěhovalců, jakož i dětí, jejichž rodiče jsou žadateli o azyl, uprchlíky či nelegálními přistěhovalci, s cílem zajistit, aby každé dítě mohlo plně uplatnit svá práva, jak jsou stanovena v Úmluvě OSN o právech dítěte, včetně práva na nediskriminaci, přičemž zájem dítěte musí být u všech přijatých opatření zohledňován přednostně***, avšak zároveň plně uznává významnou úlohu a odpovědnost rodičů***; odsuzuje skutečnost, že se v některých členských státech vytvořil dvojí systém poskytování vzdělávání, péče a podpory dětem státních příslušníků tohoto státu a dětem cizinců; odsuzuje situace, v nichž byly před ustanoveními týkajícími se ochrany dítěte upřednostněny právní předpisy týkající se přistěhovalectví;

Or. en

Pozměňovací návrh 157
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 80

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
80. žádá, aby byla věnována zvláštní pozornost situaci dětských uprchlíků, žadatelů o azyl a přistěhovalců, jakož i dětí, jejichž rodiče jsou žadateli o azyl, uprchlíky či nelegálními přistěhovalci, s cílem zajistit, aby každé dítě mohlo plně uplatnit svá práva, jak jsou stanovena v Úmluvě OSN o právech dítěte, včetně práva na nediskriminaci, přičemž zájem dítěte musí být u všech přijatých opatření zohledňován přednostně; ***odsuzuje skutečnost, že se v některých členských státech vytvořil dvojí systém poskytování vzdělávání, péče a podpory dětem státních příslušníků tohoto státu a dětem cizinců; odsuzuje situace, v nichž byly před ustanoveními týkajícími se ochrany dítěte upřednostněny právní předpisy týkající se přistěhovalectví;***	80. žádá, aby byla věnována zvláštní pozornost situaci dětských uprchlíků, žadatelů o azyl a přistěhovalců, jakož i dětí, jejichž rodiče jsou žadateli o azyl, uprchlíky či nelegálními přistěhovalci, s cílem zajistit, aby každé dítě mohlo plně uplatnit svá práva, jak jsou stanovena v Úmluvě OSN o právech dítěte, včetně práva na nediskriminaci, přičemž zájem dítěte musí být u všech přijatých opatření zohledňován přednostně;

Or. en

Pozměňovací návrh 158
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Návrh usnesení
Bod 80

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
80. žádá, aby byla věnována zvláštní pozornost situaci dětských uprchlíků, žadatelů o azyl a přistěhovalců, jakož i dětí, jejichž rodiče jsou žadateli o azyl, uprchlíky či nelegálními přistěhovalci, s cílem zajistit, aby každé dítě mohlo plně uplatnit svá práva, jak jsou stanovena v Úmluvě OSN o právech dítěte, včetně	80. žádá, aby byla věnována zvláštní pozornost situaci dětských uprchlíků, žadatelů o azyl a přistěhovalců, jakož i dětí, jejichž rodiče jsou žadateli o azyl, uprchlíky či nelegálními přistěhovalci, s cílem zajistit, aby každé dítě mohlo plně uplatnit svá práva, jak jsou stanovena v Úmluvě OSN o právech dítěte, včetně

práva na nediskriminaci, přičemž zájem dítěte musí být u všech přijatých opatření zohledňován přednostně; odsuzuje skutečnost, že se v některých členských státech vytvořil dvojí systém poskytování vzdělávání, péče a podpory dětem státních příslušníků tohoto státu a dětem cizinců; odsuzuje situace, v nichž byly před ustanoveními týkajícími se ochrany dítěte upřednostněny právní předpisy týkající se přistěhovalectví;

práva na nediskriminaci, přičemž zájem dítěte musí být u všech přijatých opatření zohledňován přednostně***, avšak zároveň plně uznává významnou úlohu a odpovědnost rodičů***; odsuzuje skutečnost, že se v některých členských státech vytvořil dvojí systém poskytování vzdělávání, péče a podpory dětem státních příslušníků tohoto státu a dětem cizinců; odsuzuje situace, v nichž byly před ustanoveními týkajícími se ochrany dítěte upřednostněny právní předpisy týkající se přistěhovalectví; ***vyzývá členské státy, aby respektovaly právo rodičů vychovávat děti v souladu se svým přesvědčením;***

Or. en

Pozměňovací návrh 159
Giusto Catania

Návrh usnesení
Bod 83

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
83. požaduje lepší koordinaci vnitrostátních politik a evropských iniciativ zaměřených na integraci státních příslušníků třetích zemí; zdůrazňuje, že základní společné zásady pro soudržný evropský rámec v této oblasti by měly zaručovat, aby politika integrace zahrnovala, ***ale také*** přesahovala, politiku boje proti diskriminaci a zahrnovala ***několik*** dalších oblastí jako např. zaměstnanost a vzdělávání;	83. požaduje lepší koordinaci vnitrostátních politik a evropských iniciativ zaměřených na integraci státních příslušníků třetích zemí; zdůrazňuje, že základní společné zásady pro soudržný evropský rámec v této oblasti by měly zaručovat, aby politika integrace zahrnovala, ***a současně*** přesahovala, politiku boje proti diskriminaci a zahrnovala ***řadu*** dalších oblastí jako např. zaměstnanost a vzdělávání;

Or. it

Pozměňovací návrh 160
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 83

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
83. požaduje lepší koordinaci vnitrostátních politik a evropských iniciativ zaměřených na integraci státních příslušníků třetích zemí; zdůrazňuje, že základní společné zásady pro soudržný evropský rámec v této oblasti by měly zaručovat, aby politika integrace zahrnovala, ale také přesahovala, politiku boje proti diskriminaci a zahrnovala několik dalších oblastí jako např. zaměstnanost a vzdělávání;	83. požaduje lepší koordinaci vnitrostátních politik a evropských iniciativ zaměřených na integraci státních příslušníků třetích zemí; zdůrazňuje, že základní společné zásady pro soudržný evropský rámec v této oblasti by měly zaručovat, aby politika integrace zahrnovala, ale také přesahovala politiku boje proti diskriminaci a zahrnovala několik dalších oblastí jako např. zaměstnanost***,*** vzdělávání a ***odbornou přípravu***;

Or. en

Pozměňovací návrh 161
Marian-Jean Marinescu

Návrh usnesení
Bod 84

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
84. vyzývá k vytvoření programů integrace, jejichž účelem by bylo předcházet případnému napětí mezi přistěhovalci pocházejícími z jiných zemí Společenství a místními původními společenstvími v souvislosti s migrací, která následovala po rozšíření;	84. vyzývá k vytvoření programů integrace a ***mezikulturního dialogu***, jejichž účelem by bylo předcházet případnému napětí mezi přistěhovalci pocházejícími z jiných zemí Společenství a místními původními společenstvími v souvislosti s migrací, která následovala po rozšíření;

Or. en

Pozměňovací návrh 162
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 85

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
85. domnívá se, že prioritní potřebou menšin, které jsou tvořené přistěhovalci, je co nejdříve se začlenit do společnosti země, v níž žijí, přičemž je zároveň třeba zajistit, aby k tomu docházelo na základě vzájemnosti; ***domnívá se, že je také důležité uznat právo každé osoby, která se narodila a žije v některém členském státě, na přístup k občanským právům spojeným se státní příslušností, a to i v případě, že daná osoba nehodlá nebo nemůže požádat o udělení státního občanství;***	85. domnívá se, že prioritní potřebou menšin, které jsou tvořené přistěhovalci, je co nejdříve se začlenit do společnosti země, v níž žijí, přičemž je zároveň třeba zajistit, aby k tomu docházelo na základě vzájemnosti;

Or. en

Pozměňovací návrh 163
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 85

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
85. domnívá se, že prioritní potřebou menšin, které jsou tvořené přistěhovalci, je co nejdříve se začlenit do společnosti země, v níž žijí, přičemž je zároveň třeba zajistit, aby k tomu docházelo na základě vzájemnosti; domnívá se, že je také důležité uznat právo každé osoby, která se narodila a žije v některém členském státě, na přístup k občanským právům spojeným se státní příslušností***, a to i v případě, že daná osoba nehodlá nebo nemůže požádat o udělení státního občanství***;	85. domnívá se, že prioritní potřebou menšin, které jsou tvořené přistěhovalci, je co nejdříve se začlenit do společnosti země, v níž žijí, přičemž je zároveň třeba zajistit, aby k tomu docházelo na základě vzájemnosti; domnívá se, že je také důležité uznat právo každé osoby, která se narodila a žije v některém členském státě, na přístup k občanským právům spojeným se státní příslušností;

Or. it

Pozměňovací návrh 164
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 85

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
85. domnívá se, že prioritní potřebou menšin, které jsou tvořené přistěhovalci, je co nejdříve se začlenit do společnosti země, v níž žijí, přičemž je zároveň třeba zajistit, aby k tomu docházelo na základě vzájemnosti; domnívá se, že je také důležité uznat právo každé osoby, která ***se narodila a*** žije v některém členském státě, na přístup k občanským právům ***spojeným se státní příslušností***, a to i v případě, že daná osoba nehodlá nebo nemůže požádat o udělení státního občanství;	85. domnívá se, že prioritní potřebou menšin, které jsou tvořené přistěhovalci, je co nejdříve se začlenit do společnosti země, v níž žijí, přičemž je zároveň třeba zajistit, aby k tomu docházelo na základě vzájemnosti; domnívá se, že je také důležité uznat právo každé osoby, která žije v některém členském státě, na přístup k občanským právům, a to i v případě, že daná osoba nehodlá nebo nemůže požádat o udělení státního občanství; ***je přesvědčen, že právo dlouhodobě pobývajících rezidentů na účast v evropských a místních volbách by podpořilo sociální a politickou integraci;***

Or. en

Pozměňovací návrh 165
Konrad Szymański

Návrh usnesení
Bod 86

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
86. obává se, že neexistence účinných politik integrace vede k vyloučení stovek tisíc státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti z profesního***,*** společenského a ***politického*** života;	86. obává se, že neexistence účinných politik integrace vede k vyloučení stovek tisíc státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti z profesního a společenského života;

Or. en

Pozměňovací návrh 166
Marian-Jean Marinescu

Návrh usnesení
Bod 86

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
86. obává se, že neexistence účinných politik integrace vede k vyloučení stovek tisíc státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti z profesního, společenského a politického života;	86. obává se, že neexistence účinných politik integrace vede k vyloučení stovek tisíc státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti z profesního, společenského a politického života; ***je si vědom nebezpečí, že v důsledku vyloučení se člověk ocitne v nejistém postavení, s nímž je spojena radikalizace, obchodování s lidmi a jiné formy vykořisťování.***

Or. en

Pozměňovací návrh 167
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 86

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
86. obává se, že neexistence účinných politik integrace vede k vyloučení stovek tisíc státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti z profesního, společenského a politického života;	86. obává se, že neexistence účinných politik integrace vede k vyloučení stovek tisíc státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti z profesního, společenského a politického života; ***toto vyloučení ohrožuje cíl EU spočívající ve zvýšení mobility pracovních sil v zájmu větší konkurenceschopnosti a ekonomické prosperity;***

Or. en

Pozměňovací návrh 168
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 87

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
87. vyjadřuje vážné znepokojení nad čím dál obtížnější situací žadatelů o azyl, jejichž žádost byla v Evropě zamítnuta z důvodu neúčinného fungování státní správy, nad příliš dlouhými azylovými řízeními, předčasným navracením do země původu nebo do zemí, ve kterých není zaručena bezpečnost, nad stále častějším využíváním internace před návratem, nad nevhodným návratem zranitelných osob, odebráním sociální podpory s cílem přinutit dotčenou osobu k návratu a nepřiměřenými postupy navracení;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 169
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 87

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
87. vyjadřuje vážné znepokojení nad čím dál obtížnější situací žadatelů o azyl, jejichž žádost byla v Evropě zamítnuta z důvodu neúčinného fungování státní správy, nad příliš dlouhými azylovými řízeními, předčasným navracením do země původu nebo do zemí, ve kterých není zaručena bezpečnost, nad stále častějším využíváním internace před návratem, nad nevhodným návratem zranitelných osob, ***odebráním sociální podpory s cílem přinutit dotčenou osobu k návratu a nepřiměřenými postupy navracení***;	87. vyjadřuje vážné znepokojení nad čím dál obtížnější situací žadatelů o azyl, jejichž žádost byla v Evropě zamítnuta z důvodu neúčinného fungování státní správy, nad příliš dlouhými azylovými řízeními, předčasným navracením do země původu nebo do zemí, ve kterých není zaručena bezpečnost, nad stále častějším využíváním internace před návratem, nad nevhodným návratem zranitelných osob;

Or. en

Pozměňovací návrh 170
Jeanine Hennis-Plasschaert

Návrh usnesení
Bod 88

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
88. zdůrazňuje, že by dotčené osoby měly být navraceny až poté, co je spravedlivě a úplně přezkoumána jejich žádost; domnívá se, že je-li návrat nemožný nebo nelidský z důvodu kritické situace v oblasti dodržování lidských práv v zemi původu, mělo by být příslušným osobám uděleno povolení k trvalému pobytu, které by jim umožnilo legálně zůstat v zemi, v níž pobývají;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 171
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 88

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
88. zdůrazňuje, že by dotčené osoby měly být navraceny až poté, co je spravedlivě a úplně přezkoumána jejich žádost; domnívá se, že je-li návrat nemožný nebo nelidský z důvodu kritické situace v oblasti dodržování lidských práv v zemi původu, mělo by být příslušným osobám uděleno povolení k trvalému pobytu, které by jim umožnilo legálně zůstat v zemi, v níž pobývají;	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 172
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 88

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
88. zdůrazňuje, že by dotčené osoby měly být navraceny až poté, co je spravedlivě a úplně přezkoumána jejich žádost; ***domnívá se, že je-li návrat nemožný nebo nelidský z důvodu kritické situace v oblasti dodržování lidských práv v zemi původu, mělo by být příslušným osobám uděleno povolení k trvalému pobytu, které by jim umožnilo legálně zůstat v zemi, v níž pobývají;***	88. zdůrazňuje, že by dotčené osoby měly být navraceny až poté, co je spravedlivě a úplně přezkoumána jejich žádost;

Or. en

Pozměňovací návrh 173
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 89

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
89. zdůrazňuje, že členské státy jsou odpovědné za kontrolu životních podmínek a integrace osob navrácených do země původu a za přijetí vhodných opatření s cílem zajistit, aby byla těmto osobám poskytnuta vhodná pomoc; domnívá se, že je proto ještě naléhavěji třeba vytvořit mechanismus pro sledování situace přistěhovalců, kteří jsou vráceni do tranzitních zemí;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 174
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 89

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
89. zdůrazňuje, že členské státy jsou odpovědné za kontrolu životních podmínek a integrace osob navrácených do země původu a za přijetí vhodných opatření s cílem zajistit, aby byla těmto osobám poskytnuta vhodná pomoc; domnívá se, že je proto ještě naléhavěji třeba vytvořit mechanismus pro sledování situace přistěhovalců, kteří jsou vráceni do tranzitních zemí;	89. zdůrazňuje, že členské státy jsou odpovědné za kontrolu životních podmínek a integrace osob navrácených do země původu a za přijetí vhodných opatření s cílem zajistit, aby byla těmto osobám poskytnuta vhodná pomoc; ***žádá členské státy, aby prozkoumaly možnost poskytnout finanční pomoc při návratu repatriovaných osob, která jim umožní, aby si vytvořily výchozí pozici ve své zemi původu;*** domnívá se, že je proto ještě naléhavěji třeba vytvořit mechanismus pro sledování situace přistěhovalců, kteří jsou vráceni do tranzitních zemí;

Or. fr

Pozměňovací návrh 175
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 91

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
91. vyjadřuje znepokojení nad skutečností, že od roku 2002 obsahuje většina dvoustranných dohod, včetně dohod obchodních, uzavřených mezi EU a třetími zeměmi doložky o zpětném přebírání osob, což vede ke vzrůstající „externalizaci“ migrační politiky Evropské unie, pro níž je charakteristická nedostatečná parlamentní kontrola, a to jak na evropské, tak na vnitrostátní úrovni; žádá tudíž Komisi a Radu, aby s ***touto praxí skončily a aby v případě, že hodlají tuto doložku do dohody přece jen začlenit,*** zapojily	91. vyjadřuje znepokojení nad skutečností, že od roku 2002 obsahuje většina dvoustranných dohod, včetně dohod obchodních, uzavřených mezi EU a třetími zeměmi doložky o zpětném přebírání osob, což vede ke vzrůstající „externalizaci“ migrační politiky Evropské unie, pro níž je charakteristická nedostatečná parlamentní kontrola, a to jak na evropské, tak na vnitrostátní úrovni; žádá tudíž Komisi a Radu, aby zapojily Evropský parlament *do* vyjednávání takové dohody již od rané fáze a pravidelně mu předkládaly zprávy

Evropský parlament vyjednávání takové dohody již od rané fáze a pravidelně mu předkládaly zprávy o počtu osob, které byly na základě těchto doložek z EU vyhoštěny;

o počtu osob, které byly na základě těchto doložek z EU vyhoštěny;

Or. en

Pozměňovací návrh 176
Sarah Ludford

Návrh usnesení
Bod 92

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
92. brání svobodu projevu jakožto jednu ze základních hodnot EU; domnívá se, že by se tato svoboda měla uplatňovat v zákonných mezích a v souladu s osobní odpovědností a že by se měla zakládat na respektování práv a ***pocitů*** ostatních; ***uznává, že rovnováha mezi těmito požadavky musí být trvale předmětem demokratické diskuse;***	92. brání svobodu projevu jakožto jednu ze základních hodnot EU; domnívá se, že by se tato svoboda měla uplatňovat v zákonných mezích a v souladu s osobní odpovědností a že by se měla zakládat na respektování práv ostatních;

Or. en

Pozměňovací návrh 177
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 93

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
93. vyjadřuje spokojenost se situací v oblasti svobody tisku ve členských státech, která je celkově uspokojivá, neboť ***dvacet pět*** členských států figuruje mezi ***padesáti*** prvními státy z „celosvětového žebříčku svobody tisku v roce 2007“ organizace „Reportéři bez hranic“***, přičemž Bulharsko a Polsko zaujímají 51., resp.***	93. vyjadřuje spokojenost se situací v oblasti svobody tisku ve členských státech, která je celkově uspokojivá, neboť ***všech dvacet sedm*** členských států figuruje mezi ***padesáti šesti*** prvními státy z „celosvětového žebříčku svobody tisku v roce 2007“ organizace „Reportéři bez hranic“;

56. příčku;

Or. en

Pozměňovací návrh 178
Sarah Ludford

Návrh usnesení
Bod 94

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
94. žádá členské státy, které v posledních letech použily své soudní orgány k tomu, aby porušily právo novinářů zachovávat své zdroje v tajnosti, aby zdokonalily své právní předpisy i praxi v souladu s rozsudkem Evropského soudu pro lidská práva ze dne 27. března 1996 a s doporučením Výboru ministrů Rady Evropy o právu novinářů zatajit totožnost svých zdrojů informací, neboť porušování tohoto práva dnes představuje největší hrozbu svobodě projevu novinářů v EU a tato situace nedoznala v posledních letech žádného významného zlepšení;	94. žádá členské státy, které v posledních letech použily své soudní orgány k tomu, aby porušily právo novinářů zachovávat své zdroje v tajnosti ***či právo novinářů a redaktorů na zveřejnění informací, nebo plánují změnit své právní předpisy v tomto smyslu***, aby zdokonalily své právní předpisy i praxi v souladu s rozsudkem Evropského soudu pro lidská práva ze dne 27. března 1996 a s doporučením Výboru ministrů Rady Evropy o právu novinářů zatajit totožnost svých zdrojů informací[1], neboť porušování tohoto práva dnes představuje největší hrozbu svobodě projevu novinářů v EU a tato situace nedoznala v posledních letech žádného významného zlepšení;

Or. en

Pozměňovací návrh 179
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Návrh usnesení
Bod 96

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
96. domnívá se, že svoboda tisku by měla	96. domnívá se, že svoboda tisku by měla

[1] Doporučení R(2000)7.

být vždy uplatňována v zákonných mezích, zároveň však vyjadřuje znepokojení nad skutečností, že snaha vykázat určitá témata z veřejné diskuse, která se v posledních letech projevuje, vedla v mnoha členských státech k určitému typu neoficiální cenzury či autocenzury ve sdělovacích prostředcích;	být vždy uplatňována v zákonných mezích, zároveň však vyjadřuje znepokojení nad skutečností, že snaha vykázat určitá témata z veřejné diskuse, která se v posledních letech projevuje***, a to zejména pokusy odsunout náboženství do čistě soukromé sféry***, vedla v mnoha členských státech k určitému typu neoficiální cenzury či autocenzury ve sdělovacích prostředcích;

Or. en

Pozměňovací návrh 180
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Návrh usnesení
Bod 97

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
97. odsuzuje násilí páchané na dětech ve všech jeho podobách a obzvláště zdůrazňuje, že je nezbytné bojovat proti nejrozšířenějším formám násilí v členských státech, tj. proti sexuálnímu zneužívání, násilí mezi rodinnými příslušníky, fyzickému trestání ve školách a různým formám zneužívání, k nimž dochází ve státních institucích; požaduje, aby byly zavedeny spolehlivé, důvěrné a přístupné mechanismy, které by dětem ve všech členských státech umožňovaly oznámit násilí, a aby byly tyto mechanismy široce propagovány;	97. odsuzuje násilí páchané na dětech ve všech jeho podobách a obzvláště zdůrazňuje, že je nezbytné bojovat proti nejrozšířenějším formám násilí v členských státech, tj. proti ***pedofilii,*** sexuálnímu zneužívání, násilí mezi rodinnými příslušníky, fyzickému trestání ve školách a různým formám zneužívání, k nimž dochází ve státních institucích; požaduje, aby byly zavedeny spolehlivé, důvěrné a přístupné mechanismy, které by dětem ve všech členských státech umožňovaly oznámit násilí, a aby byly tyto mechanismy široce propagovány;

Or. en

Pozměňovací návrh 181
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Návrh usnesení
Bod 98

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
98. žádá členské státy, aby přijaly ***velmi tvrdá*** opatření s cílem zakázat různé formy vykořisťování dětí, včetně jejich zneužívání k prostituci, obchodování s drogami, drobným krádežím, žebrání, a všechny ostatní formy vykořisťování;	98. žádá členské státy, aby přijaly ***účinná*** opatření s cílem zakázat různé formy vykořisťování dětí, včetně jejich zneužívání k prostituci, ***výrobě pedofilních pornografických materiálů,*** obchodování s drogami, drobným krádežím, žebrání, a všechny ostatní formy vykořisťování;

Or. en

Pozměňovací návrh 182
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh usnesení
Bod 98 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	98a. žádá členské státy, aby přijaly opatření, která by zabránila neoficiálním sňatkům nezletilých osob, často velmi mladých, jež praktikují některé romské komunity; domnívá se, že tyto praktiky jsou jednou z forem sexuálního zneužívání, které škodí rozvoji dětí a podporuje předčasné ukončování školní docházky;

Or. ro

Pozměňovací návrh 183
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 100

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
100. zdůrazňuje, že je nezbytné se ujistit, že všechny politiky na úrovni EU i na vnitrostátní úrovni zohledňují potřebu	100. zdůrazňuje, že je nezbytné se ujistit, že všechny politiky na úrovni EU i na vnitrostátní úrovni zohledňují potřebu

vymýtit dětskou práci ve všech podobách; domnívá se, že celodenní školní docházka je nejlepším prostředkem, jak tento problém vyřešit, protože nejenže umožňuje předcházet tomuto způsobu zneužívání dětí, ale navíc do budoucna umožní vystoupit z bludného kruhu analfabetismu a chudoby;	vymýtit dětskou práci ve všech podobách; domnívá se, že celodenní školní docházka je nejlepším prostředkem, jak tento problém vyřešit, protože nejenže umožňuje předcházet tomuto způsobu zneužívání dětí, ale navíc do budoucna umožní vystoupit z bludného kruhu analfabetismu a chudoby; ***je přesvědčen, že všechny členské státy musí zaručit bezplatné poskytování alespoň středního vzdělání;***
	Or. en

Pozměňovací návrh 184
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Návrh usnesení
Bod 102

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
102. připomíná, že téměř 20 % dětí v EU žije pod hranicí chudoby a že ti nezranitelnější z nich pocházejí z neúplných rodin a/nebo mají rodiče, kteří se narodili v jiné zemi; zdůrazňuje proto, že je třeba přijmout vhodná podpůrná opatření zaměřená na potřeby dětí, včetně opatření na podporu rodin, a žádá členské státy, a zejména ty z nich, jejichž míra chudoby patří mezi ty nejvyšší, aby přijaly ambiciózní, avšak dosažitelné cíle s ohledem na snižování dětské chudoby;	102. připomíná, že téměř 20 % dětí v EU žije pod hranicí chudoby a že ti nezranitelnější z nich pocházejí z neúplných rodin a/nebo mají rodiče, kteří se narodili v jiné zemi; ***zdůrazňuje, že boj proti rozpadu rodin by měl být považován za účinné opatření, na jehož základě lze dosáhnout cíle, který si v oblasti boje proti dětské chudobě vytýčili vedoucí představitelé EU;*** zdůrazňuje proto, že je třeba přijmout vhodná podpůrná opatření zaměřená na potřeby dětí, včetně opatření na podporu rodin, a žádá členské státy, a zejména ty z nich, jejichž míra chudoby patří mezi ty nejvyšší, aby přijaly ambiciózní, avšak dosažitelné cíle s ohledem na snižování dětské chudoby;
	Or. en

Pozměňovací návrh 185
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh usnesení
Bod 102

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
102. připomíná, že téměř 20 % dětí v EU žije pod hranicí chudoby a že ti nezranitelnější z nich pocházejí z neúplných rodin a/nebo mají rodiče, kteří se narodili v jiné zemi; zdůrazňuje proto, že je třeba přijmout vhodná ***podpůrná*** opatření zaměřená na potřeby dětí, včetně opatření na podporu rodin, a žádá členské státy, a zejména ty z nich, jejichž míra chudoby patří mezi ty nejvyšší, aby přijaly ambiciózní, avšak dosažitelné cíle s ohledem na snižování ***dětské*** chudoby;	102. připomíná, že téměř 20 % dětí v EU žije pod hranicí chudoby a že ti nezranitelnější z nich pocházejí z neúplných rodin a/nebo mají rodiče, kteří se narodili v jiné zemi; zdůrazňuje proto, že je třeba přijmout vhodná opatření ***pro přístup k právům,*** zaměřená na potřeby dětí, včetně opatření na podporu rodin, a žádá členské státy, a zejména ty z nich, jejichž míra chudoby patří mezi ty nejvyšší, aby přijaly ambiciózní, avšak dosažitelné cíle s ohledem na snižování chudoby ***dětí i jejich rodin;***

Or. fr

Pozměňovací návrh 186
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 103

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
103. žádá Komisi, aby usilovala o začlenění různých strategií, které se specificky zabývají dětskou chudobou, nezaměstnaností mladých lidí a sociálním začleňování menšin, do všech relevantních rozvojových strategií, včetně strategických dokumentů o snižování chudoby a orientačních programů;	103. žádá Komisi, aby usilovala o začlenění různých strategií, které se specificky zabývají dětskou chudobou, nezaměstnaností mladých lidí a sociálním začleňování menšin, do všech relevantních rozvojových strategií, včetně strategických dokumentů o snižování chudoby a orientačních programů; ***rovněž vyzývá členské státy, aby účinně postupovaly proti obchodování s dětmi a za tímto účelem, v zájmu prevence, zvýšily přeshraniční spolupráci, poskytovaly odbornou přípravu a uplatňovaly příslušné právní normy;***

Or. en

Pozměňovací návrh 187
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh usnesení
Bod 103

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
103. žádá Komisi, aby usilovala o začlenění různých strategií, které se specificky zabývají ***dětskou*** chudobou, nezaměstnaností mladých lidí a sociálním začleňování menšin, do všech relevantních rozvojových strategií, včetně strategických dokumentů o snižování chudoby a orientačních programů;	103. žádá Komisi, aby usilovala o začlenění různých strategií, které se specificky zabývají chudobou ***dětí i jejich rodin,*** nezaměstnaností mladých lidí a sociálním začleňování menšin, do všech relevantních rozvojových strategií, včetně strategických dokumentů o snižování chudoby a orientačních programů;

Or. fr

Pozměňovací návrh 188
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh usnesení
Bod 104

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
104. žádá Komisi a členské státy, aby věnovaly zvláštní pozornost diskriminaci spojené s dětmi, která má často mnoho různých podob a jíž trpí obzvláště děti, které žijí na ulici a jsou příslušníky etnických menšin či skupin přistěhovalců, a postižené děti, což vede k nedostatečnému přístupu ke vzdělání a zdravotní péči;	104. žádá Komisi a členské státy, aby věnovaly zvláštní pozornost diskriminaci spojené s dětmi, která má často mnoho různých podob a jíž trpí obzvláště ***děti žijící v chudobě,*** děti, které žijí na ulici a jsou příslušníky etnických menšin či skupin přistěhovalců, a postižené děti, což vede k nedostatečnému přístupu ke vzdělání a zdravotní péči;

Or. fr

Pozměňovací návrh 189
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 106

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
106. naléhá na členské státy, aby zrušily veškerá omezení práva rodičů stýkat se se svými dětmi, která jsou důsledkem rozdílné státní příslušnosti, především s ohledem na volbu hovořit jiným jazykem, než je úřední jazyk dané země, neboť tyto praktiky poškozují zájmy dotčeného dítěte a diskriminují rodiče i děti na základě jazyka;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 190
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Návrh usnesení
Bod 110

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
110. žádá členské státy, aby svým jednáním zaručily dítěti právo na rodinu a aby za tímto účelem vymezily účinná řešení, která by zabraňovala opouštění dětí; žádá je také, aby namísto politiky „velkých zařízení“ reformovaly, rozvíjely a posilovaly alternativní vzdělávací struktury, které by byly účinné a založené na rodině a společenství; ***žádá Komisi, aby tuto záležitost přezkoumala a navrhla společnou definici mezinárodní adopce a politiky EU v této oblasti;***	110. žádá členské státy, aby svým jednáním zaručily dítěti právo na rodinu a aby za tímto účelem vymezily účinná řešení, která by zabraňovala opouštění dětí; žádá je také, aby namísto politiky „velkých zařízení“ reformovaly, rozvíjely a posilovaly alternativní vzdělávací struktury, které by byly účinné a založené na rodině a společenství;

Or. en

Pozměňovací návrh 191
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh usnesení
Bod 110

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
110. žádá členské státy, aby svým jednáním zaručily dítěti právo na rodinu a aby za tímto účelem vymezily účinná řešení, která by zabraňovala opouštění dětí; žádá je také, aby namísto politiky „velkých zařízení“ reformovaly, rozvíjely a posilovaly alternativní vzdělávací struktury, které by byly účinné a založené na rodině a společenství; žádá Komisi, aby tuto záležitost přezkoumala a navrhla společnou definici mezinárodní adopce a politiky EU v této oblasti;	110. žádá členské státy, aby svým jednáním zaručily dítěti právo na rodinu a aby za tímto účelem vymezily účinná řešení, která by zabraňovala ***odloučení rodičů od dětí a*** opouštění dětí; žádá je také, aby namísto politiky „velkých zařízení“ reformovaly, rozvíjely a posilovaly alternativní vzdělávací struktury, které by byly účinné a založené na rodině a společenství; v ***případě umístění do rodiny žádá členské státy o nezbytné prostředky, které umožní návrat dítěte do jeho rodiny,*** žádá Komisi, aby tuto záležitost přezkoumala a navrhla společnou definici mezinárodní adopce a politiky EU v této oblasti;

Or. fr

Pozměňovací návrh 192
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 112

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
112. konstatuje, že dostupné hlídání dětí nízkého věku prostřednictvím kolektivních zařízení (jesle, mateřské školy) je jedním z nejlepších způsobů, jak vyřešit problém skloubení profesního a rodinného života a zajistit již v rané fázi rozvoje dítěte rovnost příležitostí a socializaci dětí;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 193
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh usnesení
Bod 116

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
116. domnívá se, že proti chudobě a sociálnímu vyloučení lze bojovat pouze tím, že budou všem zaručena hospodářská a sociální práva; v tomto směru souhlasí s rozhodnutím vyhlásit rok 2010 evropským rokem boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení; žádá Komisi a členské státy, aby dosáhly dohody a usilovaly o dosažení ambiciózních cílů v tomto směru;	116. domnívá se, že proti chudobě a sociálnímu vyloučení lze bojovat pouze tím, že budou všem zaručena ***veškerá základní práva, zejména*** hospodářská a sociální práva; v tomto směru souhlasí s rozhodnutím vyhlásit rok 2010 evropským rokem boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení; žádá Komisi a členské státy, aby dosáhly dohody a usilovaly o dosažení ambiciózních cílů v tomto směru;

Or. fr

Pozměňovací návrh 194
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh usnesení
Bod 117

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
117. zdůrazňuje, že existuje soubor základních práv, která jsou nedělitelná a vzájemně provázaná a ***která je třeba zaručit*** všem lidem;	117. zdůrazňuje, že existuje soubor základních práv, která jsou nedělitelná a vzájemně provázaná a k ***nimž je třeba zaručit skutečný přístup*** všem lidem;

Or. fr

Pozměňovací návrh 195
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 117

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
117. zdůrazňuje, že existuje soubor základních práv, která jsou nedělitelná a vzájemně provázaná a která je třeba zaručit všem lidem;	117. zdůrazňuje, že existuje soubor základních práv, která jsou nedělitelná a vzájemně provázaná a která je třeba zaručit všem lidem; ***vyzývá k vypracování společných standardů EU v oblasti sociálních práv;***

Or. en

Pozměňovací návrh 196
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 118

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
118. žádá členské státy, které dosud neratifikovaly Evropskou sociální chartu Rady Evropy v platném znění, aby tak co nejdříve učinily;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 197
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 118

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
118. žádá členské státy, které dosud neratifikovaly Evropskou sociální chartu Rady Evropy v platném znění, aby tak co nejdříve učinily;	118. žádá členské státy, které dosud neratifikovaly Evropskou sociální chartu Rady Evropy v platném znění, aby tak co nejdříve učinily a ***aby se cítily vázány maximálním počtem článků a odstavců této charty;***

Or. en

Pozměňovací návrh 198
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh usnesení
Bod 118 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	118a. zdůrazňuje, že článek 30 revidované Evropské sociální charty stanoví právo na ochranu proti chudobě a sociálnímu vyloučení, a žádá členské státy, aby ji ratifikovaly;

Or. fr

Pozměňovací návrh 199
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh usnesení
Bod 119 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	119a. zdůrazňuje, že extrémní chudoba a sociální vyloučení představují porušení všech základních práv;

Or. fr

Pozměňovací návrh 200
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh usnesení
Bod 120

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
120. přeje si, aby byl ve všech politikách EU skutečně zohledněn sociální rozměr;	120. přeje si, aby byl ve všech politikách EU skutečně zohledněn sociální rozměr a ***základní práva***;

Or. fr

Pozměňovací návrh 201
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 122

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
122. požaduje, aby byly na evropské úrovni přijaty nástroje za účelem stanovení vysokých sociálních standardů, které by všem zaručovaly přístup k důstojnému příjmu a k vysoce kvalitním službám obecného zájmu;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 202
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 122

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
122. požaduje, aby byly na evropské úrovni přijaty nástroje za účelem stanovení vysokých sociálních standardů, které by všem zaručovaly přístup k důstojnému příjmu a k vysoce kvalitním službám obecného zájmu;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 203
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 123

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
123. domnívá se, že univerzální přístup ke službám obecného zájmu je významným sociálním právem;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 204
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Návrh usnesení
Nový nadpis mezi body 24 a 25

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	Bezdomovectví

Or. en

Pozměňovací návrh 205
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Návrh usnesení
Bod 124 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	124a. vyzývá Radu, aby do roku 2015 dojednala na úrovni EU závazek zamezit bezdomovectví na ulicích;

Or. en

Pozměňovací návrh 206
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Návrh usnesení
Bod 124 b (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	124b. vyzývá Komisi, aby vytvořila evropskou rámcovou definici bezdomovectví, shromáždila srovnatelné a spolehlivé statistické údaje a každoročně podávala aktualizovanou zprávu o opatřeních, která byla v členských státech EU přijata s cílem zamezit bezdomovectví, a o výsledcích, kterých bylo v této oblasti dosaženo;

Or. en

Pozměňovací návrh 207
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Návrh usnesení
Bod 124 c (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	124c. žádá členské státy, aby v rámci širší strategie pro bezdomovce připravily „zimní nouzové plány“;

Or. en

Pozměňovací návrh 208
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 125

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
125. zdůrazňuje, že hlavní úlohu v celém systému zdravotní péče a dlouhodobé péče musí hrát jednotlivec, jakožto ten, jemuž jsou poskytovány služby, a že jeho práva mají přednost před výnosností veřejných zdravotnických služeb;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 209
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 125

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
125. zdůrazňuje, že hlavní úlohu v celém systému zdravotní péče a dlouhodobé péče musí hrát jednotlivec, jakožto ten, jemuž jsou poskytovány služby, a že jeho práva mají přednost před výnosností veřejných zdravotnických služeb;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 210
Konrad Szymański

Návrh usnesení
Bod 125

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
125. zdůrazňuje, že hlavní úlohu v celém systému zdravotní péče a dlouhodobé péče musí hrát jednotlivec, jakožto ten, jemuž jsou poskytovány služby, a že ***jeho práva mají přednost před výnosností*** veřejných zdravotnických služeb;	125. zdůrazňuje, že hlavní úlohu v celém systému zdravotní péče a dlouhodobé péče musí hrát jednotlivec, jakožto ten, jemuž jsou poskytovány služby, a že ***výnosnost*** veřejných zdravotnických služeb ***nemůže zatlačit do pozadí úctu k lidské důstojnosti***;

Or. en

Pozměňovací návrh 211
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 126

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
126. konstatuje, že některé členské státy zvyšují část nákladů na zdravotnické služby hrazenou pacienty a v tomto ohledu požaduje, aby znevýhodněné skupiny měly i nadále bezplatný přístup k přiměřeným zdravotnickým službám; zdůrazňuje, že všeobecná dostupnost se musí zakládat na solidaritě a poskytovat záchrannou síť proti chudobě a sociálnímu vyloučení, která by nejvíce pomáhala lidem s nízkými příjmy a lidem, jejichž zdravotní stav vyžaduje intenzivní, dlouhou či nákladnou péči;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 212
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 126

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
126. konstatuje, že některé členské státy zvyšují část nákladů na zdravotnické služby hrazenou pacienty a v tomto ohledu požaduje, aby znevýhodněné skupiny měly i nadále bezplatný přístup k přiměřeným zdravotnickým službám; zdůrazňuje, že všeobecná dostupnost se musí zakládat na solidaritě a poskytovat záchrannou síť proti chudobě a sociálnímu vyloučení, která by nejvíce pomáhala lidem s nízkými příjmy a lidem, jejichž zdravotní stav vyžaduje intenzivní, dlouhou či nákladnou péči;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 213
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 127

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
127. žádá vlády členských států, aby podpořily koordinaci zdravotních programů prevence zaměřených na různé věkové kategorie a zahrnujících především propagaci zdraví a výchovy ke zdravému životnímu stylu a aby mnohem výrazněji upřednostňovaly prevenci v rámci využívání zdravotnických služeb;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 214
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 127 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	127a. vyzývá členské státy a EU, aby zajistily, že osoby užívající narkotika budou mít plný přístup k odborným zdravotnickým službám a k alternativní péči a nebude s nimi zacházeno jako se zločinci pouze na základě toho, že užívají nedovolené drogy;

Or. en

Pozměňovací návrh 215
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 129

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
129. žádá členské státy a Komisi, aby při přípravě nových návrhů v této oblasti zohledňovala skutečnost, že stávající práva pracovníků by měla být doplněna o nová práva např. o právo na přístup ke vzdělávacím kursům a k odborné přípravě po celý život;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 216
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 130

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
130. konstatuje, že v mnoha členských státech je minimální mzda velmi nízká nebo pod úrovní zajišťující obživu, a přeje si tudíž, aby byla na evropské úrovni stanovena metodika pro výpočet vnitrostátních minimálních mezd s cílem zaručit, aby všichni pracovníci v EU pobírali mzdu, která jim umožní zajistit základní obživu;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 217
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 130

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
130. konstatuje, že v mnoha členských státech je minimální mzda velmi nízká nebo pod úrovní zajišťující obživu, a přeje	***vypouští se***

si tudíž, aby byla na evropské úrovni stanovena metodika pro výpočet vnitrostátních minimálních mezd s cílem zaručit, aby všichni pracovníci v EU pobírali mzdu, která jim umožní zajistit základní obživu;

Or. en

Pozměňovací návrh 218
Íñigo Méndez de Vigo

Návrh usnesení
Bod 130

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
130. konstatuje, že v mnoha členských státech je minimální mzda velmi nízká nebo pod úrovní zajišťující obživu, a přeje si tudíž, aby byla na evropské úrovni stanovena metodika pro výpočet vnitrostátních minimálních mezd s cílem zaručit, aby všichni pracovníci v EU pobírali mzdu, která jim umožní ***zajistit základní obživu;***	130. konstatuje, že v mnoha členských státech je minimální mzda velmi nízká nebo pod úrovní zajišťující obživu, a přeje si tudíž, aby byla na evropské úrovni stanovena metodika pro výpočet vnitrostátních minimálních mezd s cílem zaručit, aby všichni pracovníci v EU pobírali mzdu, která jim umožní ***mít důstojný život;***

Or. fr

Pozměňovací návrh 219
Martine Roure

Návrh usnesení
Bod 130

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
130. konstatuje, že v mnoha členských státech je minimální mzda velmi nízká nebo pod úrovní zajišťující obživu, a přeje si tudíž, aby byla na evropské úrovni stanovena metodika pro výpočet vnitrostátních minimálních mezd s cílem zaručit, aby všichni pracovníci v EU	130. konstatuje, ***že v některých členských státech neexistují vnitrostátní právní předpisy stanovící minimální mzdu a*** že v mnoha členských státech je minimální mzda velmi nízká nebo pod úrovní zajišťující obživu, a přeje si tudíž, aby byla na evropské úrovni stanovena metodika pro

pobírali mzdu, která jim umožní zajistit základní obživu;	výpočet vnitrostátních minimálních mezd s cílem zaručit, aby všichni pracovníci v EU pobírali mzdu, která jim umožní zajistit základní obživu;

Or. fr

Pozměňovací návrh 220
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 132

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
132. vybízí podniky, aby přijaly odpovědné a nediskriminační náborové politiky a politiky profesního rozvoje s cílem podpořit zaměstnanost žen a znevýhodněných osob na trhu práce;	132. vybízí podniky, aby přijaly odpovědné a nediskriminační náborové politiky a politiky profesního rozvoje s cílem podpořit zaměstnanost žen***, mladých lidí a*** znevýhodněných osob na trhu práce;

Or. en

Pozměňovací návrh 221
Marian-Jean Marinescu

Návrh usnesení
Bod 132 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	132a. připomíná, že za diskriminaci je nezbytné považovat také jednání, které porušuje čtyři základní svobody – zejména volný pohyb osob – , a že tak představuje překážku pro fungování vnitřního trhu; vyzývá Komisi, aby povzbudila členské státy k revizi svých přechodných ustanovení upravujících přístup na jejich trhy práce s cílem odstranit v tomto ohledu rozdíly mezi evropskými občany;

Or. en

Pozměňovací návrh 222
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 132 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	132a. žádá ty členské státy, ve kterých je prostituce zakázána a ve kterých jsou sexuální pracovníci stavěni mimo zákon, aby provedly revizi svých právních předpisů s cílem zajistit, že tyto osoby nebudou vykořisťovány zločineckými organizacemi, že jim budou zaručena jejich základní práva a že budou mít přístup k příslušným sociálním a zdravotnickým službám;

Or. en

Pozměňovací návrh 223
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 133

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
133. žádá Komisi a členské státy, aby navrhly strategie s cílem nabídnout kvalitní zaměstnání osobám, které se nejvíce vzdálily pracovnímu trhu, a bojovat proti existenci „chudých pracovníků“; domnívá se, že tyto strategie by se měly zabývat otázkami spravedlivé úrovně mezd, skloubení profesního a rodinného života, dobrých pracovních podmínek a jistoty zaměstnání;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 224
Metin Kazak

Návrh usnesení
Bod 133

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
133. žádá Komisi a členské státy, aby navrhly strategie s cílem nabídnout kvalitní zaměstnání osobám, které se nejvíce vzdálily pracovnímu trhu, a bojovat proti existenci „chudých pracovníků“; domnívá se, že tyto strategie by se měly zabývat otázkami spravedlivé úrovně mezd, skloubení profesního a rodinného života, dobrých pracovních podmínek a jistoty zaměstnání;	133. žádá Komisi a členské státy, aby navrhly strategie s cílem nabídnout kvalitní zaměstnání osobám, které se nejvíce vzdálily pracovnímu trhu, a bojovat proti existenci „chudých pracovníků“; domnívá se, že tyto strategie by se měly zabývat otázkami spravedlivé úrovně mezd, skloubení profesního a rodinného života, dobrých pracovních podmínek***, sociální ochrany*** a jistoty zaměstnání;

Or. en

Pozměňovací návrh 225
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 133

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
133. žádá Komisi a členské státy, aby navrhly strategie s cílem nabídnout kvalitní zaměstnání osobám, které se nejvíce vzdálily pracovnímu trhu, a bojovat proti existenci „chudých pracovníků“; domnívá se, že tyto strategie by se měly zabývat otázkami spravedlivé úrovně mezd, skloubení profesního a rodinného života, dobrých pracovních podmínek a ***jistoty zaměstnání***;	133. žádá Komisi a členské státy, aby navrhly strategie s cílem nabídnout kvalitní zaměstnání osobám, které se nejvíce vzdálily pracovnímu trhu, a bojovat proti existenci „chudých pracovníků“; domnívá se, že tyto strategie by se měly zabývat otázkami spravedlivé úrovně mezd, skloubení profesního a rodinného života, dobrých pracovních podmínek a ***zaměstnatelnosti***;

Or. en

Pozměňovací návrh 226
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 133 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	133a. naléhavě žádá členské státy, aby urychlily provádění Lisabonské strategie se zvláštním důrazem na podporu zaměstnatelnosti;

Or. en

Pozměňovací návrh 227
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 138

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
138. ***zdůrazňuje, že hlavním úkolem pracovní inspekce je chránit pracovníky, a nikoli uplatňovat právní předpisy v oblasti přistěhovalectví,*** a žádá ***tudíž*** členské státy, aby:	138. žádá členské státy, aby:

Or. en

Pozměňovací návrh 228
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Návrh usnesení
Bod 138 – první odrážka

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
– rozlišovaly otázky spojené se statusem přistěhovalců od pracovní inspekce na pracovišti a zajistily, aby pracovníci bez dokumentů mohli bezpečně podat stížnost proti zaměstnavateli, který zneužívá jejich postavení, a ***nehrozilo jim kvůli tomu***	– rozlišovaly otázky spojené se statusem přistěhovalců od pracovní inspekce na pracovišti a zajistily, aby pracovníci bez dokumentů mohli bezpečně a ***anonymně*** podat stížnost proti zaměstnavateli, který

vyhoštění;	zneužívá jejich postavení;

Or. en

Pozměňovací návrh 229
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 138 – odrážka 1

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
– ***rozlišovaly otázky spojené se statusem přistěhovalců od pracovní inspekce na pracovišti a*** zajistily, aby pracovníci bez dokumentů mohli bezpečně podat stížnost proti zaměstnavateli, který zneužívá jejich postavení, a nehrozilo jim kvůli tomu vyhoštění;	– zajistily, aby pracovníci bez dokumentů mohli bezpečně podat stížnost proti zaměstnavateli, který zneužívá jejich postavení, a nehrozilo jim kvůli tomu vyhoštění;

Or. en

Pozměňovací návrh 230
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 139

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
139. konstatuje, že z bydlení se v Evropě čím dál více stává komerční hodnota, což vede k neustálému a nepřiměřenému zvyšování cen, a tudíž také k vyloučení mnoha osob z trhu s nemovitostmi, čímž je porušováno jejich právo na důstojné bydlení;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 231
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 139

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
139. konstatuje, že z bydlení se v Evropě čím dál více stává komerční hodnota, což vede k neustálému a nepřiměřenému zvyšování cen, a tudíž také k vyloučení mnoha osob z trhu s nemovitostmi, čímž je porušováno jejich právo na důstojné bydlení;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 232
Tatjana Ždanoka

Návrh usnesení
Bod 139

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
139. konstatuje, že z bydlení se v Evropě čím dál více stává komerční hodnota, což vede k neustálému a nepřiměřenému zvyšování cen, a tudíž také k vyloučení mnoha osob z trhu s nemovitostmi, čímž je porušováno jejich právo na důstojné bydlení;	139. konstatuje, že z bydlení se v Evropě čím dál více stává komerční hodnota, což vede k neustálému a nepřiměřenému zvyšování cen, a tudíž také k vyloučení mnoha osob z trhu s nemovitostmi, čímž je porušováno jejich právo na důstojné bydlení; ***připomíná, že restituce vlastnických práv na zabavené domy způsobila v některých členských státech velký počet sociálních problémů, přičemž některé z nich dosud nebyly vyřešeny;***

Or. en

Pozměňovací návrh 233
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 140

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
140. domnívá se, že nedostatek důstojného	***vypouští se***

a cenově dostupného bydlení ve všech členských státech je faktorem, který u lidí způsobuje chudobu a v chudobě je také udržuje; žádá Komisi, aby vzhledem k zásadní úloze, kterou v politikách sociálního začleňování hraje bydlení, pomáhala členským státům při zlepšování jejich systémů sociálního bydlení;

Or. en

Pozměňovací návrh 234
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 140

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
140. domnívá se, že nedostatek důstojného a cenově dostupného bydlení ve všech členských státech je faktorem, který u lidí způsobuje chudobu a v chudobě je také udržuje; ***žádá Komisi, aby vzhledem k zásadní úloze, kterou v politikách sociálního začleňování hraje bydlení, pomáhala členským státům při zlepšování jejich systémů sociálního bydlení;***	140. domnívá se, že nedostatek důstojného a cenově dostupného bydlení ve všech členských státech je faktorem, který u lidí způsobuje chudobu a v chudobě je také udržuje;

Or. en

Pozměňovací návrh 235
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 141

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
141. žádá členské státy, aby uplatnily strategie v oblasti bydlení s přesně vymezenými cíli, prioritami a rozpočtem, přičemž se mohou nechat inspirovat minimálními prvky, které uvádí Komisař Rady Evropy pro lidská práva ve svém stanovisku na téma právo na bydlení,	***vypouští se***

které bylo zveřejněno v říjnu 2007;

Or. en

Pozměňovací návrh 236
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 141

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
141. žádá členské státy, aby uplatnily strategie v oblasti bydlení s přesně vymezenými cíli, prioritami a rozpočtem, přičemž se mohou nechat inspirovat minimálními prvky, které uvádí Komisař Rady Evropy pro lidská práva ve svém stanovisku na téma právo na bydlení, které bylo zveřejněno v říjnu 2007;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 237
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh usnesení
Bod 141 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	141a. vyzývá Komisi, aby zvýšila část finančních prostředků v rámci strukturálních fondů a Fondu soudržnosti, která je určena na zlepšování bydlení, a aby zjednodušila podmínky pro způsobilost těchto výdajů;

Or. ro

Pozměňovací návrh 238
Marian-Jean Marinescu

Návrh usnesení
Bod 142

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
142. domnívá se, že stárnutí obyvatelstva je výzvou a že je třeba jej považovat za příležitost lépe zapojit do společnosti osoby s dlouhou a zajímavou životní zkušeností, čímž se také podpoří aktivní stárnutí;	142. domnívá se, že stárnutí obyvatelstva je výzvou a že je třeba jej považovat za příležitost lépe zapojit do společnosti osoby s dlouhou a zajímavou životní zkušeností, čímž se také podpoří aktivní stárnutí; ***domnívá se, že je třeba vyvinout úsilí s cílem začlenit starší pracovníky na trh práce.***

Or. en

Pozměňovací návrh 239
Ignasi Guardans Cambó

Návrh usnesení
Bod 144

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
144. doporučuje členským státům, aby zavedly systematické zdravotní prohlídky seniorů s cílem předcházet snižování kvality jejich života a pokud možno také dlouhodobé hospitalizaci a aby v rámci možností upřednostňovaly ošetřovatelské služby v místě bydliště;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 240
Sophia in 't Veld

Návrh usnesení
Bod 144

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
144. doporučuje členským státům, aby ***zavedly systematické zdravotní prohlídky seniorů*** s cílem předcházet snižování kvality jejich života a pokud možno také dlouhodobé hospitalizaci a aby v rámci možností upřednostňovaly ošetřovatelské služby v místě bydliště;	144. doporučuje členským státům, aby ***zajistily zařízení zdravotní péče vhodná pro seniory*** s cílem předcházet snižování kvality jejich života a pokud možno také dlouhodobé hospitalizaci a aby v rámci možností upřednostňovaly ošetřovatelské služby v místě bydliště;

Or. en

Pozměňovací návrh 241
Marco Cappato

Návrh usnesení
Bod 144 a (nový)

Návrh usnesení	*Pozměňovací návrh*
	144a. žádá členské státy, které tak dosud neučinily, aby zavedly právní předpisy v oblasti písemných projevů vůle (living wills), aby se zajistilo, že podle článku 8 Úmluvy o lidských právech a biomedicíně podepsané v Oviedu „bude brán zřetel na dříve vyslovená přání pacienta ohledně lékařského zákroku, pokud pacient v době zákroku není ve stavu, kdy může vyjádřit své přání“, a aby se právně upravilo právo člověka na důstojnou smrt;

Or. en